القاموس

الفريد

في المال والاقتصاد

عربي - انجليزي

إعداد
عبد الله محمد فريد

مقـــدمـــة

بعد سنوات ناهزت العشرين ما بين عمل بالتدريس والبحوث والترجمة فى عشرات الندوات والمؤتمرات الدولية فى مجالات الاقتصاد والتجارة والمال ، أضع بين يدى المتحدثين بالعربية هذه الاضافة إلى المكتبة العربية متمثلة فى قاموس متخصص يضم ما يزيد على ٥٠٠٠ مصطلح تغطى أحدث ما خرج من مفاهيم ومصطلحات وتعبيرات فى المال والاقتصاد .

وهذا القاموس جديد فى تبويبه ، اذ فضلا عن تبويب المصطلحات حسب الأبجدية الانجليزية فهو يضم تبويبا كاملا للمصطلحات حسب الأبجدية العربية وهذا ما يميزه عما سواه من معاجم . والقاموس جديد أيضاً فى اختيار مادته ، فالاهتمام فيه لا ينصب على المفردة بقدر ما ينصب على التركيبة . واقتناعا منا بأن الوصول إلى معنى المفرده هين يسير لا يكلف الباحث مشقة وغالبا ما توفره المعاجم غير المتخصصة ، كان اهتمامنا بالتركيبة التى تكتسب فيها المفردة مدلولا جديدا . وأمثلة هذا فى القاموس كثيرة ومتعددة وتكفى الاشارة إلى واحد منها وهو كلمة soft التى يختلف معناها باختلاف التركيبة التى ترد فيها مثل :
soft currency, soft loan, soft project, soft technology, software.

وفضلا عن تبويب المصطلحات وفق الأبجديتين الانجليزية والعربية ، يضم القاموس قسما للاختصارات الشائعة فى المنظمات الدولية والمصارف ، ويتوسط هذا القسم الجزئين العربى والانجليزى .

أمل ان يفى هذا القاموس بحاجة الطالب والأستاذ والباحث ورجل الاقتصاد والمال والعاملين فى مجالات الترجمة التحريرية والفورية فى المنظمات الدولية .

قلت هذه اضافة إلى الجهود الطيبة لمن سبقونى فى هذا المضمار والأمل معقود على أن يتلوها المزيد خدمة للأمة العربية فى هذه المجالات الحيوية .
والله الموفق ، ، ،

عبد محمد فريد

القاهرة فى سبتمبر ١٩٨٥ م

(ا)

credit	ائتمان
swing credit	ائتمان لمواجهة التقلبات
domestic credit	ائتمان محلى
dear money / tight credit / restrictive credit	ائتمان مقيد
cheap money / easy money	ائتمان يسر
ab initio	ابتداء
initial	ابتدائى
extortion	ابتزاز
abrogation / disuse / voidability	ابطال
demonetization	ابطال الصفة النقدية
notice / notification	ابلاغ
budget line	ابواب الميزانية
access to a facility	اتاحة مجال الاستفادة من تسهيل
enlarged access	اتاحة مجال أوسع
royalty	اتاوة
uptrend	اتجاه تحسن
trend	اتجاه عام
linear trend	اتجاه مستقيم
cartels	اتحادات (احتكارية)
rebate cartels	اتحادات خفض السعر
equilibrium	اتزان
fees / remuneration	أتعاب
agency fees	أتعاب وكالة
agreement / convention / understanding / consent / accord	اتفاق

gentleman's agreement	اتفاق شرف
revolving credit agreement	اتفاقية ائتمان دوار (متجدد)
standstill agreement	اتفاقية تأجيل سداد الدين / اتفاقية تجميد الوضع
overrun agreement	اتفاقية تغطية العجز
automation	أتمتة
representation of need	اثبات الحاجة
announcement effect	أثر الاعلان
tax impact / tax incidence	أثر الضريبة أيضا وقع الضريبة
multiplier effect	أثر المضاعف
trickle-down effect	أثر انتشارى
crowding-out effect	أثر تزاحمى
spillover effect	أثر جانبى / أثر عرضى
adverse effect / backwash effect	أثر سيىء
impact effect	أثر مباشر
mid - career / on the job	أثناء الخدمة
sabbatical / sanction	اجازة
discretion / interpretation	اجتهاد
overtime	أجر اضافى
shadow wages	أجر افتراضى أيضا أجر محاسبى
payment in kind	أجر عينى
money wages	أجور اسمية
stopgap measure	اجراء مؤقت
corrective measures	اجراءات تصحيح المسار
countercyclical actions	اجراءات ضد التقلبات الدورية
across - the - board measures	اجراءات عامة / اجراءات شاملة
adjective	اجرائى (قانون)
configuration	أجزاء الحاسب

delay / premium / term	أجل
forward	آجل
delay of guarantee	أجل الضمان
life of an obligation	أجل الارتباط
maturity	أجل الاستحقاق
term of delivery	اجل التسليم
on balance	اجمالا
aggregate / crude / global / gross / total	اجمالى
gross margin	اجمالى الربح
gross expenses	اجمالى النفقات
expatriate / expat	اجنبى
univariate	احادى
concentric	احادى المركز
withholding taxes	احتجاز الضريبة من المنبع أيضا خصم الضريبة فى المنبع
calculation	احتساب
exclusive concession / monopoly	احتكار
exclusive sale	احتكار البيع
exclusive purchase	احتكار الشراء
oligopoly	احتكار المنتج
oligopsony / monopsony	احتكار المشترى
bilateral monopoly / duopoly / duopsony	احتكار ثنائى
scenario	احتمال
empirical probability	احتمال أعتبارى
odds	احتمالات
global needs	احتياجات اجمالية
stand - by	احتياطى
sinking fund	احتياطى استهلاك الدين

gold holdings	احتياطى الذهب
required reserve / statutory reserve	احتياطى قانونى
coordinate	احدائى
state-of-the-art	أحدث
	أيضا آخر صيحة
vital statistics	احصاءات حيوية
integrated statistics	احصاءات متكاملة
final provisions	أحكام ختامية
positive rules	أحكام وضعية
replacement / substitution	احلال
substitution of imports / import substitution	احلال الواردات
achievement test	اختبار التحصيل
significance test	اختبار الدلالة
	أيضا اختبار المعنوية
goodness of fit test	اختبار حسن المطابقة
pretest	اختبار سابق
field investigation	اختبار ميدانى
function / jurisdiction / mandate / terms of reference	اختصاص
dislocation / imbalance / misalignment / disruption / distortion / maladjustment	اختلال
economic disruption	اختلال اقتصادى
market disruption	اختلال السوق
structural distortion	اختلال بنيوى
maladjustments	اختلالات
bunco	اختلاس
bottleneck / congestion	اختناق

أخذ العينة	sampling
أيضا معاينة	
آخر ميعاد	deadline
اخطار	note / notification / representation
أخطر بالطريق الرسمى / أخطر رسميا	duly served
ادارة اقليمية	Area Department / IMF /
ادارة ذاتية	self - management
ادارة عليا	administration
ادارى	administrative / institutional
أداء	performance
أداة	instrument / tool / medium
أداة الائتمان	medium of credit
أداة مقارنة	comparator
ادخار جبرى	forced saving / involuntary saving
ادخار سالب	negative saving / dissaving
ادراج	incorporation / inclusion / inscription
أدلة (احصاء)	indices
ادماج الشركات الكبرى	megamergers
ادماج شركة	absorption / merger
أدوات قابلة للتداول	negotiable instruments
اذن	bill / permit
اذن إستيراد	import permit (licence)
أذون خزانة	treasury bills
أرباح جاهزة	distributable profits
أرباح خيالية	super profits
أيضا أرباح مفرطة	
أرباح فروق سعر الصرف	exchange gains
أرباح معدة للتوزيع	disposable profits / dividends
ارتباط	commitment / obligation / correlation / linkage / peg

loan commitment	ارتباط الدين
auto-correlation	ارتباط ذاتى
contingent commitment	ارتباط طارىء
regression	ارتداد
	أيضا انحدار
runup	ارتفاع
cost-price squeeze	ارتفاع التكلفة وانخفاض السعر
appreciation / hike / upswing / uptick	ارتفاع السعر
bequest / inheritance	ارث
attribution	ارجاع
remitances	ارساليات
extention	ارشاد (زراعى)
leads	ارشادات
balances / stocks / funds / assets	ارصدة
funds-in-trust / trust funds	أرصدة أمانة
working balances	أرصدة جاهزة
idle balances	أرصدة معطلة
working balances	أرصدة عاملة
blocked balances	أرصدة مجمدة
counterpart funds	أرصدة مناظرة
trust funds	أرصدة مودوعة
demurrage	أرضية
indicative planning figures	أرقام التخطيط الارشادية
	أيضا أرقام التخطيط الاشارية
attributes	أركان
translation	ازاحة
elimination / liquidation	ازالة
double taxation	ازدواج الضريبة
dualism	ازدواجية

uptrend	ازدياد
bracket progression	ازدياد الضريبة حسب الشريحة
exponent / power	أس
exponential	أسى
linchpin / basis	أساس
accrual basis	أساس الاستحقاق
bimetallic standard	أساس الذهب والفضة
benchmark	أساس المقارنة
currency peg	أساس ربط العملة
tax base	أساس فرض الضريبة
corporate	أساسى
	أيضا قابض
replacement / substitution	استبدال
questionnaire	استبيان
leasing	استئجار
lease back	استئجار الأصل بعد بيعه
affreightment	استئجار سفينة
application of money / financialization / investment	استثمار
follow - up investment	استثمار تكميلى
capitals investment	استثمار رؤوس الأموال
negative investment	استثمار سالب
lagging investment	استثمار متعثر
induced investment	استثمار مستحث
autonomous investment	استثمار مستقل
induced investment	استثمار مشتق
waiver	استثناء
feedback	استجابة
claim / entitlement / exigibility / maturity	استحقاق

matured deposit	استحقاق وديعة لأجل
accruals	استحقاقات
capacity utilization	استخدام الطاقة الانتاجية بالكامل
underutilization use	استخدام قاصر
end use	استخدام نهائى
questionnaire	استجواب
crowding out	استحواز
inference	استدلال
strategy of triage	استراتيجية تحديد الأولويات
feedback / retrieval	استرجاع المعلومات
discretion	استصواب
discretionary	استصوابى
questionnaire / polls	استطلاع رأى
review / overview	استعراض
interim review	استعراض مرحلى
mechanization	استعمال الآلات
assured use	استعمال مؤكد
replenishment	استعواض
linearity	استقامة
stability / stabilization	استقرار
depletion allowance	استقطاع النضوب
updating	استكمال
data updating	استكمال البيانات
representation	استلفات نظر
deduction / development	استنباط
depletion / drain	استنزاف
braindrain	استنزاف العقول
amortization / depreciation / end use	استهلاك
asset amortization	استهلاك الأصل
debt amortization	استهلاك الدين

depreciation of equipment	استهلاك المعدات
auto consumption	استهلاك ذاتى
apparent consumption	استهلاك ظاهرى
aggregate consumption	استهلاك كلى
overconsumption	استهلاك مفرط
deposit import	استيراد بتحويل عملة
zero - deposit import	استيراد بدون تحويل عملة
temporary importation	استيراد مؤقت
updating	استيفاء
seizure	استيلاء
diseconomy / profligacy / splurge	اسراف
closing quotations	اسعار الأقفال
stock exchange quotations	اسعار البورصة
opening prices	اسعار الفتح
incentive prices	اسعار تحفيزية
	أيضا أسعار تشجيعية
non - unitary rates	أسعار تحويل غير موحدة
constant prices	أسعار ثابتة
floating rates	أسعار صرف عائمة
volatile prices	أسعار قلب
	أيضا أسعار متقلبة
absolute prices	أسعار مطلقة
administered prices	أسعار مفروضة
	أيضا أسعار جبرية
forward projections	اسقاطات آجلة
low - cost housing	اسكان منخفض التكاليف
modality / approach / method / practice	أسلوب
shotgun technique	أسلوب الاعلان العشوائى
least squares method	أسلوب أقل المربعات

elasticity approach	أسلوب المرونات
multiple - currency practice	أسلوب تعدد سعر التحويل
Monte Carlo method	أسلوب مونت كارلو
nominal / nominative	اسمى
attribution	اسناد
corporate bonds	اسناد القروض التجارية
input / contribution	اسهام
nominative (nominal) shares / registered shares	أسهم اسمية
equity	اسهم رأس المال
common stocks	اسهم عادية
joint shares	اسهم على الشيوع
bonus shares	اسهم مجانية
preferred shares	اسهم مختارة
blue chips	اسهم مفضلة
preferred shares / preference shares	أسهم ممتازة
cash shares	اسهم نقدية
financial futures	أسواق مالية مؤجلة
condition	اشتراط
	أيضا شرط
conditionality	اشتراطية
	أيضا شرطية
community of interests	اشتراك المصالح
subscriptions / contributions	اشتراكات
oversight / supervision	اشراف
note / notification	اشعار
credit note	اشعار اضافة
	أيضا حافظة اضافة
debit note	اشعار خصم
	أيضا حافظة خصم

credit note	اشعار دائن
formal note (notification)	اشعار رسمى
prompt notification	اشعار عاجل
subsequent notification	اشعار لاحق
initial notification	اشعار مبدئى
debit note	اشعار مدين
gradualists	اصحاب المذهب التدريجى
red-herring issue	اصدار أولى
offerings / float / placements / issues	اصدارات
Federal Reserve float	اصدارات الاحتياطى الفيدرالى
public issues	اصدارات عامة
reform / rehabilitation	اصلاح
asset	أصل
principal	أصل الدين
	أيضا أصل القرض
fixed assets / immovables	اصول ثابتة
liquid asset	أصل حاضر
	أيضا أصل سائل
foreign asset	أصل خارجى
working asset	أصل عامل
intangible asset	أصل غير مادى
	أيضا أصل غير منظور
tangible asset	أصل مادى
	أيضا أصل منظور
circulating asset	أصل متداول
wasting asset	أصل متناقص
	أيضا أصل ناضب
accretion / indent / insertion	اضافة
collateral / extra	اضافى

اضراب غير مشروع	wildcat strike
اضرار	damages / tort
أيضا تلفيات	
اضرار غير مباشرة	consequential damage
اطار	framework / outline
اطراف متعاقدة	contracting parties
أيضا فرقاء متعاقدون	
اطفاء	amortization
اعادة التصدير	reexport
اعادة انتشار	redeployment
اعادة جدولة الدين	debt rescheduling
اعادة تقويم	revaluation
أيضا اعادة تقييم	
اعادة تكوين	reconstitution
اعادة تمويل	refunding
إعارة	secondment
اعارة وتأجير	lend - lease
اعتبارا من	as of / effective / with effect from (on)
اعتبارى	empirical
اعتماد	appropriation / budgeting / credit / prescription / allocation
اعتماد احتياطى	standby credit
أيضا اعتماد محدد ومخصص	
اعتماد اضافى	extrabudgetary allocation
اعتماد دوار	revolving credit (fund)
أيضا اعتماد متجدد	
اعتماد متبادل	mutual dependence / interdependence
اعتماد مكشوف	blank credit
أيضا اعتماد على بياض	

documentary credit	اعتماد مستندى
confirmed documentary credit	اعتماد مستندى معزز
advised documentary credit	اعتماد مستندى غير معزز
banker's credit	اعتماد مصرفى
real credit	اعتماد عينى
appropriation - in - aid	اعتمادات مساعدة
billing	اعداد الحسابات
budgeting	اعداد الميزانية
	أيضا ميزنة
personalizing the tax	اعطاء الضريبة الصفة الشخصية
allowance / exemption	اعفاء
tax holiday	اعفاء ضريبى (مؤقت)
tax exemption	اعفاء ضريبى
capital allowance	اعفاءات ضريبية على رأس المال
animal feed / fodder	اعلاف حيوانية
high scenario	أعلى التصورات
above par	أعلى من السعر الاسمى
dumping / glut	اغراق
dollar glut	اغراق الدولار
market glut	اغراق السوق
access	افادة
overconsumption	افراط فى الاستهلاك
overproduction	افراط فى الانتاج
prospects / outlook	آفاق
best fit	أفضل مطابقة
edge / preference	افضلية
calculated bankruptcy	افلاس مدبر
	أيضا افلاس متعمد
interregional	اقاليمى
regional	اقليمى

region / area	اقليم
motion / proposal	اقتراح
conjunction	اقتران
burden sharing	اقتسام الأعباء
free-enterprise economy / market economy	اقتصاد السوق
subsistence economy	اقتصاد الكفاف
macroeconomics	اقتصاد الوحدات الكبرى أيضا اقتصاد كلى أو اقتصاد عام
dual economy	اقتصاد ثنائى أيضا اقتصاد مزدوج
microeconomics	اقتصاد جزئى / اقتصاد الوحدات الصغيرة أيضا اقتصاد خاص أو اقتصاد وحدى
national economy	اقتصاد قومى ايضا اقتصاد وطنى
econometrics	اقتصاد قياسى
overheated economy	اقتصاد محموم
command economy / planned economy / managed economy	اقتصاد موجه
cash economy	اقتصاد نقدى
disclosure / recognition / return / sanction	اقرار
recognition of debt	اقرار الدين
access / lending	اقراض
the short end / short - term lending	اقراض قصير الأجل
bank lending	اقراض مصرفى
clearance up to — metres	اقصى ارتفاع ـــ مترا
winding up / close / liquidation	اقفال
low scenario	اقل التصورات
least squares	اقل المربعات

indigenization	أقلمة
indigenization of technology	أقلمة التكنولوجيا
subscriptions	اكتتابات
initial subscription	اكتتاب ابتدائى
paid-up subscription	اكتتاب مدفوع
pending subscription	اكتتاب معلق
uncalled subscription	اكتتاب لم يطلب دفعه
autarky / self-sufficiency	اكتفاء ذاتى
hoarding	اكتناز
actuary / actuarial	اكتوارى
ex-gratia payment	اكرامية
International Tin Agreement	الاتفاقية الدولية للقصدير
General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)	الاتفاقية العامة للتعريفات والتجارة (الجات)
accrued leave	الاجازة المستحقة
long - term / long - run	الأجل الطويل
biostatistics	الاحصاء الحيوى
management by objectives (MBO)	الادارة الاستهدافية
matrix management	الادارة الأم
line management	الادارة التنفيذية
forced saving / involuntary saving	الادخار قسرا
stocks and flows	الأرصدة والتدفقات
planned investment	الاستثمارات المخططة أيضا الاستثمارات المقررة
going public / privatization	الاستغلال الخاص
floor prices / rock - bottom prices	الأسعار الدنيا
money supply	الاصدار النقدى
high - powered money	الاصول الاحتياطى لدى الجهاز المصرفى

project packaging	الاعداد الاجمالى للمشروع
data capture	الاعداد الأولى للبيانات
compiling economy	الاقتصاد المعد للبيان
enlarged access	الاقراض الموسع
capacity output	الانتاج بكامل الطاقة
customization	الانتاج حسب طلب العميل
lease - sale	الايجار والاقتناء ايضا البيع بالتقسيط
labour force	الأيدى العاملة
pocket money	البدل الجيبى
nominator	البسط
first in, last out	البضاعة الواردة أولا تصرف أخيرا
first in, first out	البضاعة الواردة أولا تصرف أولا
hire purchase	البيع بالتقسيط
staggered sale	البيع على فترات متعاقبة
put	البيع فى السوق الآجلة
inter - Arab trade / intra - Arab trade	التجارة العربية البينية أيضا التجارة فيما بين الدول العربية
control of inflation	التحكم فى التضخم
privatization	التحول إلى القطاع الخاص
allocation and cancellation	التخصيص والالغاء (حقوق السحب الخاصة)
compression of data / garbage collection	التخلص من البيانات الطفيلية
General Arrangements to Borrow / IMF /	الترتيبات العامة للاقتراض
percentage weight	الترجيح بالنسبة المئوية
commodity composition / division by commodity	التركيب السلعى

imports by commodity	التركيب السلعى للواردات
age structure	التركيب حسب الأعمار
	أيضا التكوين العمرى
commitment / obligation / undertaking	التزام
moral obligation	التزام أخلاقى
	أيضا التزام أدبى
overrun commitment	التزام بتغطية تجاوز المصروفات
joint obligation	التزام تضامنى
contractual obligation	التزام تعاقدى
determinate obligation	التزام حصرى
real obligation	إلتزام عقارى
contingent commitment	التزام مشروط
obligations / commitments / undertakings / liabilities	التزامات
tax liabilities	التزامات ضريبية
oil facility / IMF /	التسهيل النفطى
line of credit	التسهيلات المعتمدة
economic interrelationship	التشابك الاقتصادى
low scenario	التصور الأدنى
high scenario	التصور الأعلى
demand - pull inflation	التضخم الناتج عن الطلب
cost - push inflation	التضخم نتيجة ارتفاع التكاليف
cost - plus contracting	التعاقد بأكثر من التكلفة
abuse of right	التعسف فى أستعمال الحق
face-to-face instruction	التعليم المباشر
time preference	التفضيل الزمنى
point estimate	التقدير لنقطة
approximation / rounding	التقريب
overvaluation	التقويم بأعلى من السعر

burden sharing / interdependence	التكافل
apportioned costs	التكاليف الموزعة
historical cost	التكلفة الشاملة
prime cost	التكلفة الأساسية
marginal cost	التكلفة الحدية
initial cost	التكلفة المبدئية
deficit financing	التمويل بالعجز
	أيضا تمويل العجز
selective technology	التكنولوجيا الانتقائية
unpackaged technology	التكنولوجيا المختارة
appropriate technology	التكنولوجيا الوسيطة
computer typesetting	التنفيذ بالحاسب
line and staff	التنفيذيون والاستشاريون
skewness	التواء
spacial distribution of income	التوزيع الجغرافى للدخل
matching	التوفيق
carriage paid	الثمن خالص التكاليف والنقل والرسوم
cost, insurance and freight	الثمن سيف
intercept	الجزء المحصور
dual job-holding / moonlighting	الجمع بين وظيفتين
banking system	الجهاز المصرفى
genes	الجينات
	أيضا الموارد الوراثية / المورثات
big frame / main frame	الحاسبات الكبيرة
base rate	الحد الأدنى
upper maturity limit	الحد الأقصى للاستحقاق
net margin	الحد العامل
cumulative limit	الحد المجمع
control / roll back	الحد من

disinflation / inflation control	الحد من التضخم
income equalization	الحد من الفوارق بين الدخول
tax lien	الحجز استيفاء للضريبة
bank schedule	الحساب الختامى للبنك
calculated quotas	الحصص المحتسبة
general government	الحكومة العامة
money illusion	الخداع النقدى
non - factor services	الخدمات من غير عناصر الانتاج
public exchequer / treasury	الخزانة العامة
Indicative World Plan	الخطة التوجيهية العالمية (زراعة)
assessed income / taxable income	الدخل الخاضع للضريبة
truncated income	الدخل المبتور
disposable income	الدخل المتاح
Eurodollar	الدولار الأوروبى
current dollar	الدولار بالقيمة الجارية
disbursed debt	الدين المستخدم
undisbursed debt	الدين غير المستخدم
undischarged debt / unpaid debt	الدين غير المسدد
current chairman / serving chairman	الرئيس الحالى
outgoing chairman	الرئيس السابق
net margin (profit)	الربح الصافى
Special Drawing Rights link	الربط بين حقوق السحب الخاصة ومساعدات التنمية
involution	الرفع إلى القوى (رياضة)
Dow Jones industrial average	الرقم القياسى (بورصة)
quantum index	الرقم القياسى الكمى
wholesale price index	الرقم القياسى لأسعار الجملة
consumer price index (CPI)	الرقم القياسى لأسعار المستهلك
cost-of-living index	الرقم القياسى لتكاليف المعيشة

price index	الرقم القياسى للأسعار
index number of exports	الرقم القياسى للصادرات
redtape	الروتين
dispositive / mandatory	الزامى
offtake of / drawing from	السحب من
base rate	السعر الأدنى
par	السعر الاسمى
initial price	السعر الأصلى
ceiling price	السعر الأقصى
current price / going price / market price / ruling price	السعر الجارى أيضا السعر السائد
incentive price / price leader	السعر الحافز
parity	السعر الرسمى
prevailing market rate	السعر السائد فى السوق
effective rate	السعر الفعلى
stipulated price	السعر المتفق عليه
shadow price	السعر المحاسبى
quoted price	السعر المحدد
realized price	السعر المحقق
target price	السعر المستهدف
posted price	السعر المعلن
ex-ship price	السعر تسليم السفينة
ex-works	السعر تسليم المصنع
delivered price	السعر شامل النقل
landed price	السعر شامل تفريغ السلعة
cost, insurance and freight	السعر فى ميناء الوصول أيضا السعر سيف
monetary authorities	السلطات النقدية
futures	السوق الآجلة
grey market	السوق الرمادية

cash market / spot market	السوق الفورية
Common Agricultural Policy /EEC /	السياسة الزراعية المشتركة
monetary policy	السياسة النقدية
global (international) liquidity	السيولة الدولية
commercial bank's liquidity	السيولة لدى المصارف التجارية
Third Window / WB /	الشباك الثالث
preemptive buying	الشراء بالشفعة
straddle	الشراء والبيع معا (بورصة)
preemption	الشفعة
cottage industries	الصناعات الريفية
corporate tax	الضريبة على أرباح الشركات
corporate income tax	الضريبة على دخل الشركات المساهمة
capital levy	الضريبة على رأس المال
turnover tax / cascade tax	الضريبة على جملة المبيعات أيضا ضريبة رقم الأعمال
money demand	الطلب على النقود
transaction demand for money	الطلب على النقود لأغراض المعاملات
rest of the world	العالم الخارجي
median	العدد المتوسط
pacta sunt servanda	العقد شريعة المتعاقدين أيضا المعاهدة شريعة المتعاهدين
banknotes	العملة الورقية
currency by denominations	العملة حسب الفئات
abrogation / avoidance / elimination	الغاء
demonetization	الغاء النقود أيضا سحب عملة من التداول
decontrol / deregulation	الغاء القيود
interest expense/paid - up interest	الفائدة المدفوعة
interest income	الفائدة المقبوضة

production-income lag	الفارق الزمنى بين الانتاج والدخل
operative part	الفقرات العاملة
	أيضا متن أو منطوق
highest (greatest) common divisor	القاسم المشترك الأعظم
high - powered money / monetary base	القاعدة النقدية
positive law	القانون الوضعى
internal cash generation	القدرة على التمويل الذاتى
	أيضا القدرة على توليد السيولة
approved loan	القرض الممنوح
outstanding loans	القروض القائمة
disinflation / inflation control	القضاء على التضخم
resident official sector	القطاع الرسمى المقيم
household sector	القطاع العائلى
jus cogens	القواعد الدولية المرعية
face value / nominal value	القيمة الاسمية
net present value	القيمة الحالية الصافية
net worth	القيمة الصافية
salvage value / residual value	القيمة المتبقية
added value / value added	القيمة المضافة
outstanding value	القيمة الواجبة الدفع
gold value	القيمة بالذهب
ad valorem	القيمة حسب الفاتورة
money supply	الكتلة النقدية
	أيضا عرض النقود أو الاصدار النقدى
internal rate of return / marginal efficiency of capital	الكفاية الحدية لرأس المال
Interim Committee / IMF /	اللجنة الانتقالية
	أيضا اللجنة المؤقتة
mechanism	آلية
	أيضا جهاز

price mechanism	آلية الثمن (السعر)
extended funds	المبالغ الممنوحة
turnover	المبيعات الاجمالية
accrued leave	المتجمع من الاجازات
weighted average	المتوسط المرجح
governing council	المجلس الحاكم
	أيضا مجلس المحافظين
null set	المجموعة الخالية
grand total	المجموع العام
	أيضا المجموع الكلى
axis of abscissas / x - axis	المحور الأفقى
	أيضا المحور السينى
axis of ordinates / y - axis	المحور الرأسى
	أيضا المحور الصادى
managing-director	المدير العام
least squares	المربعات الصغرى
bargaining position	المركز التساومى
profit recipient	المستفيد من الأرباح
country level / national level	المستوى القطرى
	أيضا المستوى الوطنى
sample survey	المسح بالعينة
assignee	المسحوب عليه
umbrella project	المشروع الأم
accounts payable	المطلوب سداده
	أيضا ذمم دائنة
tax refunds	المعاد من الضريبة المسددة
reciprocity	المعاملة بالمثل
labour supply	المعروض من العمالة
social overhead capital	المقومات الهيكلية الاقتصادية والاجتماعية

Eurostat	المكتب الاحصائى للمجموعة الأوروبية
money multiplier	المكرر النقدى
	ايضا المضاعف النقدى
basic balance	الميزان الأساسى
trade balance	الميزان التجارى
core budget / regular budget	الميزانية العادية
combined (consolidated) balance sheet	الميزانية العامة الموحدة
	أيضا الميزانية العامة المجمعة
stipulated in / set forth (out) in	المنصوص عليه فى . .
parent organisation / umbrella organisation	المنظمة الأم
migrants' effects	المنقولات الشخصية للمهاجرين
genetic resources	الموارد الوراثية
macrothesaurus	الموسوعة الكبرى
gross margin	الهامش الاجمالى
monetary authorities	الهيئات النقدية
	أيضا السلطات النقدية
median	الوسط
enlarged access	الوصول الموسع
access to a facility	الوصول إلى تسهيل
fibres	ألياف
artificial (synthetic) fibres	ألياف اصطناعية
consignment	أمانة
underwriters	أمناء الاكتتاب
secretary / trustee	أمين
executive (managing) director	أمين تنفيذى
	أيضا مدير تنفيذى
vent for surplus	امتصاص فائض الميزان المحلى
exclusive concession	امتياز خاص
optimal / optimum	امثل

payment order	أمر دفع
hardware / capabilities	امكانيات
potential / prospects / feasibility	امكانية
pauperism	املاق
latifundia	أملاك شاسعة
allowance / delay / respite	امهال
funds	أموال
funds-in-trust	أموال استئمانية أيضا أرصدة أمانة
seed money	أموال بذرة
loanable funds	أموال حاضرة
barren money / idle money / inactive money	أموال عاطلة أيضا أموال عقيمة أو أموال معطلة
hot money / laundered money	أموال غير مشروعة أيضا مال حرام
capitals / money in circulation	أموال متداولة
counterpart funds / matching funds	أموال مناظرة
manufacturing / output / production	انتاج
labour productivity	انتاجية الأيدى العاملة
secondment	انتداب
periodicity	انتظام أيضا تواتر
boom / pick-up / rebound / recovery	انتعاش
economic recovery (revival)	انتعاش اقتصادى
market-led recovery	انتعاشة نتيجة أحوال السوق
boom and bust	انتعاش وكساد
derogation	انتقاص

devolution	انتقال
	أيضا أيلولة
incidence of taxation / tax impact	انتقال عبء الضريبة
interim	انتقالى
regression	انحدار
auto - regression	انحدار ذاتى
standard deviation	انحراف معيارى
	أيضا انحراف قياسى
rollback / recession	انحسار
economic recession	انحسار النشاط الأقتصادى
	أيضا كساد اقتصادى
compression / downswing /	انخفاض
reduction / underrun	
cost underrun	انخفاض التكاليف
deflation / downtick	انخفاض السعر
depressed demand	انخفاض الطلب
sag	انخفاض طفيف فى الأسعار
export shortfall	انخفاض الصادرات
residentiary activities	انشطة ثانوية (غير رئيسية)
substantive activities	أنشطة فنية
tax compliance	انضباط ضريبى
accession	انضمام
breakthrough / takeoff	انطلاقة
	أيضا نجاح
economic takeoff	انطلاقة اقتصادية
disequilibrium	انعدام التوازن
	أيضا خلل
zero growth	انعدام النمو
tax incidence	انعكاس الضريبة
outlay / expenditure	انفاق

income outlay	انفاق الدخل
front-loaded spending	انفاق أول الفترة
abatement of insurance	انقاص عقد التأمين
break	انقطاع
contraction / deflation	انكماش
contractionary spiral	انكماش حلزونى
deflationary	انكماشى
winding up	انهاء
layoff	انهاء الخدمة
graduation / WB /	انهاء استفادة الدولة من تمويل البنك الدولى
breakdown	انهيار
depreciation	اهتلاك
	أيضا استهلاك
diseconomy / disinvestment / drain	اهدار
creditworthiness	اهلية ائتمانية
	أيضا مركز مالى
benign neglect	اهمال عن حسن نية
bills negotiated	اوراق تجارية مشتراة
securities / stocks	اوراق مالية
curb market	اوراق مالية خارج التسعيرة
unquoted stocks	اوراق مالية غير مسعرة
realizable securities	أوراق مالية يمكن بيعها
past due bills	اوراق مستحقة غير مدفوعة
top priority / first priority	أولوية عليا
	أيضا أولوية قصوى
trade off	اولوية نسبية
	أيضا مفاضلة
initial / preliminary	اولى
lease	ايجار

ايجار السفينة	berth freighting
ايجار من الباطن	sub-lease
ايداع	placement / deposit
ايداع نقدى	cash deposit
ايرادات	earnings / revenues
ايرادات أخرى	other income
ايرادات الميزانية	budget returns
ايرادات مجمعة	consolidated revenues
أيضا ايرادات موحدة	
ايرادات مجنبة	retained earnings
أيضا ايرادات محتجزة	
ايصال ابراء الذمة	liberating receipt
ايصال أمانة	trust receipt
ايضاح	caveat
ايلولة	devolution / inheritance

(ب)

بائع	alienator
بائع بالمزاد	adjudicator
باب (ميزانية)	chapter
بأفضل سعر اقفال (بورصة)	at the close
بأفضل سعر فتح (بورصة)	at the opening
باقى	residual
أيضا متبقى	
بالأحرى	a fortiori
بالتراضى	agreeable
بالتزكية	by acclamation
أيضا بالتصفيق	
بالتساوى	pari passu
بالسعر الأصلى	at par
بالتضامن والتكافل	jointly and severally
بالطريق الرسمى	duly
بالتفويض	by proxy / per procuration
أيضا بالتوكيل	
بالتعاقب	staggered
بالتناسب	pro rata
ببطء شديد	at snails pace
بحكم	by virtue of
أيضا بمقتضى	
بحكم القانون	de jure
أيضا قانونا	

بحكم المنصب	ex officio
بحكم الواقع	de facto
بحوث تطبيقية	adaptive research
بداءة	ab initio
بداهة	evidently
بداية	onset
بدل	allowance / grant / rate
أيضا علاوة	
بدل استقرار	installation allowance (grant)
بدل اغتراب	mobility allowance / non - resident allowance / relocation allowance / expatriation rate
بدل انتقال	assignment allowance
بدل تمثيل	expense account
بدل جيبى	pocket money
بدل يومى	per diem
بديل	alternate / counter / proxy / alternative
براءة اختراع	patent
برامج (كومبيوتر)	software
برامج الاعانة	entitlement programs / US /
برامج تطبيق جاهزة (كومبيوتر)	application software
برامج جارية	ongoing programmes
أيضا برامج قيد التنفيذ	
بربح	cum interest
برمجة خطية	linear programming
برمجة كاملة (مستوفاه)	door-to-door programming
برنامج	programme / course / package / scheme / routine
برنامج السداد عيناً	payment-in-kind program / US/

stabilization programme	برنامج استقرار اقتصادى
rescue package	برنامج انقاذ مالى
refresher course	برنامج تأهيل
financial package	برنامج تمويل
retrenchment programme	برنامج ضغط المصروفات
crash programme	برنامج عاجل
	أيضاً برنامج مكثف
sub-programme / sub-routine	برنامج فرعى
closed sub-routine	برنامج فرعى مستقل (كومبيوتر)
stand - by programme	برنامج مؤازرة
phased programme	برنامج متدرج
closed routine	برنامج مستقل (كومبيوتر)
established programme	برنامج مقرر
heads of agreement	بروتوكول الاتفاقية
at a premium	بسعر أعلى
at par	بسعر التعادل
at factor cost	بسعر التكلفة
at market	بسعر السوق (بورصة)
at or better	بسعر معين أو أفضل منه (بورصة)
trivial	بسيط
ad referendum	بشرط الاستشارة
on concessional (concessionary) terms	بشروط ميسرة
qua	بصفة
in absolute terms	بصورة مطلقة
damageable goods	بضائع تلوف
	أيضا بضائع قابلة للتلف
bonded goods / goods in bond	بضائع مخزونة
goods on consignment	بضائع مودعة على سبيل الأمانة
off-the-shelf goods	بضاعة حاضرة

بضاعة صنف عادى	common merchandise
بطء النشاط الاقتصادى	economic slowdown
بطالة	unemployment / joblessness
بطالة احتكاكية	frictional unemployment
أيضا بطالة فنية	
بطالة بنيوية	structural unemployment
أيضا بطالة هيكلية	
بطالة جزئية	underemployment
بطالة دورية	cyclical unemployment
بطالة مقنعة	concealed unemployment / disguised
أيضا بطالة مستترة	unemployment / veiled unemployment
بطالة موسمية	seasonal unemployment
بطلان	nullity
بعثة تعارف	acquaintance mission
بعثة تعرف	get-acquainted mission
بعثة تقييم	evaluation mission
بعثة خبراء	expert mission
بعثة دراسة	study mission
بعثة فنية	staff mission / WB /
بعثة مراجعة	evaluation mission / review mission
بعثة معاينة	survey mission
بفائدة	interest-bearing / cum interest
بلد المقصد	country of destination
أيضا بلد الوصول	
بلد المنشأ	country of origin
بلد محصور	landlocked country
بلدان الدخل المنخفض	low-income countries
بمثابة	as / qua
أيضا على سبيل	

بمجرد أن تسمح الظروف	as promptly as circumstances permit
بمقابل	subject to payment
بمقتضى	by virtue of / pursuant to
أيضا بموجب	
بناية مشتركة الملكية	condominium
بند أستثنائى	extraordinary item
بند متبقى	residual item
بند مقابل	offsetting item
بند مناظر	counterpart item
بنك الجينات	gene bank
أيضا بنك المورثات	
بنك قبول	merchant bank
بنك مراسل	correspondent bank
بنود أعلى الخط	above the line items
بنود خدمية	non - merchandise items
بنود للتذكار	memoranda items
أيضا ايضاحات متممة للميزانية	
بنية أساسية	infrastructure
أيضا بنى ارتكازية	
بنيوى	structural
أيضا هيكلى	
بورصة	stock market
بورصة نيويورك	Big Board (B. B.)
بوليصة تأمين ضد كل المخاطر	all-in policy
بوليصة شحن	bill of lading
بوليصة شحن بتحفظات	claused bill of lading
بيان الدخل	statement of income
أيضا بيان الايرادات	
بيان بالوضع المالى	statement of condition

financial statement	بيان حسابى
	أيضا بيان ختامى أو بيان مالى
cross-section data	بيانات احصائية
passport data	بيانات أساسية
sample survey data	بيانات المسح بالعينة
micro data	بيانات جزئية
raw data	بيانات خام
	أيضا بيانات غير مجهزة
macro data	بيانات كلية
doctored data	بيانات معدلة
alienation / sale	بيع
forward selling	بيع آجل
factoring	بيع الديون
instalment credit / hire purchase	بيع بالتقسيط
distress sale	بيع بخس
clearance sale	بيع تصفية
soft selling	بيع سهل
staggered sale	بيع على فترات متعاقبة
	أيضا بيع متعاقب
hard selling	بيع صعب
wash sale	بيع صورى

(ت)

affiliate	تابع
commission merchant	تاجر بالعمولة
lease / leasing	تأجير
financial leasing	تأجير تمويلى
moratorium	تأجيل السداد
	أيضا تأجيل دفع دين مستحق
time lag	تأخر زمنى
undue delay	تأخير مفرط
swing	تأرجح
price swing	تأرجح السعر
effective date	تاريخ النفاذ
	أيضا تاريخ التنفيذ
value date	تاريخ تحديد القيمة
incorporation / institution building	تأسيس
indigenization	تأصيل
indigenization of technology	تأصيل التكنولوجيا
erosion	تآكل
abrasion	تآكل العملة
erosion of savings / negative savings	تآكل المدخرات
third-party insurance	تأمين ضد الغير
	أيضا تأمين الطرف الثالث
non-merchandise insurance	تأمين غير تجارى
cash margin	تأمين نقدى
endorsement / support	تأييد

ت

تاييد واه	flagging support
تبادل	swap
تباين	asymmetry / divergence / variance
تبديل (رياضة)	permutation
تبذير	diseconomy / dissaving
تبرع	donation / contribution
تبرعات	contributions / donations
تبسيط (علم)	popularization
تبعة	liability
تبويب	classification
تبويب مزدوج	cross classification
تبويب موحد	standard classification
تتابع	sequence / succession
تتمة	complementarity
تتوفر له مقومات الحياة	viable
تثبت	verification
تثبيت	stabilization
تثمين	merit rating / costing
تجارة الأوفست	offset trade
أيضا تجارة الصفقات المتكافئة	
تجارة وسيطة	re-export trade
تجارى	commercial / speculative
تجاوز	overrun / excess
تجاوز التكاليف	cost overruns
تجاوز الاختصاص	ultra vires
تجاوز الاعتمادات	overruns
تجاوزات (مالية)	irregularities
تجديد	modernisation / replenishment
تجديد وديعة لأجل	renewal deposit
تجذير (رياضة)	evolution

تجريبى	empirical
تجميد الأجور	wage freeze
تجميد الأسعار	price freeze
تجميع	aggregation
تجنب	avoidance
تجنب دفع الضرائب	tax avoidance
تجنيب	alienation / retention
تجهيز	processing
تجهيز البيانات أو المعطيات	data processing
تحاسب	accountability
تحت التسوية	unpaid
تحت الطلب (أموال)	on call
تحديث	modernisation / updating
تحديث البيانات	data updating
تحديد	designation / delimitation
تحديد الأسعار	price rating
تحديد القيمة	valuation
تحديد نسبة الدين	gearing
أيضا توظيف أموال	
تحرى ميدانى	field investigation
تحرير	denomination
تحسن	turnaround / upturn
أيضا تحول	
تحصيص	allotment / apportionment
تحصيل	achievement / collection
تحصيل عند المنبع (ضرائب)	withholding
تحصيل الديون	encashment
تحفيز	pump priming
تحقق	verification

maximization	تحقيق الحد الأقصى
arbitrage / control	تحكم
cross-section analysis	تحليل احصائى
regression analysis	تحليل التراجع
input-output analysis	تحليل المدخلات والمخرجات
disclosure / data analysis	تحليل بيانات
marginal analysis	تحليل حدى
macro-analysis	تحليل كلى
hedging	تحوط
transfer / translation	تحويل
monetization	تحويل الذهب الى نقد
demonetization	تحويل النقود الى ذهب
realization	تحويل الى نقود
remittances	تحويلات
worker's remittances	تحويلات العمال المهاجرين
unrequited transfers	تحويلات بدون مقابل
requited transfers	تحويلات بمقابل
outward transfers	تحويلات صادرة
transfers in kind	تحويلات عينية
inward transfers	تحويلات واردة
bias	تحيز
telepathy	تخاطر
allocation / appropriation	تخصيص
provisioning	تخصيص احتياطى
normative planning	تخطيط معيارى
forward planning	تخطيط للمدى الطويل
downward adjustment / rebate / reduction / allowance	تخفيض
cash rebate	تخفيض الدفع نقدا

abatement of taxes / tax cut	تخفيض الضرائب
devaluation	تخفيض القيمة (عملات)
allowance for damage	تخفيض سعر السلعة نتيجة الكسر
aggregated rebate / deferred rebate	تخفيض مؤجل
debt relief	تخفيف عبء الدين
goods' clearance	تخليص البضائع من الجمارك
anti-cyclical measures	تدابير تثبيت الأسعار
	أيضا تدابير ضد التقلبات الدورية
corrective measures	تدابير تصحيحية
across-the-board measures	تدابير شاملة
interdependence / intervention	تداخل
chain reaction	تداعى
circulation / negotiation	تداول
sterilized intervention	تدخل محدود
	أيضا تدخل محكوم أو معقم
graduation / phasing	تدرج
	أيضا تدريج
job grading	تدرج الوظائف
in-service training / on-the-job training	تدريب اثناء الخدمة
	أيضا تدريب بالممارسة
in-house training / field training	تدريب ميدانى
afflux / flow	تدفق
capital flow	تدفق رأس المال
capital outflow	تدفق رأس المال الى الخارج
capital inflow	تدفق رأس المال الى الداخل
concessional flows	تدفقات ميسرة
audit	تدقيق حسابات
decline / drawdown	تدنى
underconsumption	تدنى الاستهلاك
deterioration / slump	تدهور

economic slump	تدهور اقتصادى
slippage in programme	تدهور البرنامج
	ايضا تعثر البرنامج
price slump	تدهور السعر
rounding	تدوير
	أيضا تقريب
footnote	تذييل
correlation / interdependence	ترابط
spurious correlation	ترابط وهمى
recession / regression	تراجع
accruals / accumulation / backlog / build-up	تراكم
cumulative	تراكمى
profiteering	تربح
aquaculture / mariculture	تربية الأحياء المائية
	أيضا استزراع الكائنات البحرية
bilateralism	ترتيبات ثنائية
formula translation (fortran)	ترجمة المعادلات
arbitrage / weight	ترجيح
posting	ترحيل
licence/ waiver / permit	ترخيص
import licence (permit)	ترخيص استيراد
export licence	ترخيص تصدير
deterioration	تردى
rationing / rationalization	ترشيد
credit rationing	ترشيد الائتمان
composition / structure	تركيب
anatocism	تركيب الفوائد
lending composition	تركيب القروض

age structure	تركيب حسب الأعمار
coding	ترميز
promotion	ترويج
bank run	تزاحم على مصرف
acceleration	تسارع
multicollinearity	تسامت متعدد
advance	تسبيق مالى
gross recording	تسجيل اجمالى
leakage / salting away	تسرب
leakage out of the system	تسرب خارج نطاق الدورة الاقتصادية
tariff	تسعيرة
rationing	تسعير جبرى
placement	تسكين (أفراد)
chain of command	تسلسل السلطة
delivery	تسليم
turnkey contract	تسليم المفتاح
facility	تسهيل
credit line	تسهيل ائتمانى
standby facility	تسهيل استعداد ائتمانى أيضا تسهيل تمويل احتياطى
supplementary financing facility	تسهيل التمويل التكميلى
extended financing facility	تسهيل التمويل الممتد
banking facility	تسهيل مصرفى
line of credit	تسهيلات ائتمانية
accommodation of payment	تسهيلات فى الدفع
suppliers credit	تسهيلات موردين
adjustment / amends / composition / regularization	تسوية
pecuniary amends	تسوية مالية
commercialization / marketing	تسويق

direct marketing	تسويق مباشر
monetization	تسييل
promotion	تشجيع
popularization	تشعيب (علوم)
	أيضا تبسيط
operation	تشغيل
application of money	تشغيل أموال
operational	تشغيلى
escalation	تصاعد
	أيضا تصعيد
adjustment / recovery / rectification	تصحيح
adjustment of prices	تصحيح أسعار
economic recovery	تصحيح اقتصادى
adjustment of a programme	تصحيح برنامج
attestation / authorization	تصديق
alienation	تصرف
clearance / licence	تصريح
clearance / rundown / disposal	تصريف
merchandizing	تصريف البضائع
surplus disposal	تصريف الفوائض
decumulation / rundown on inventories	تصريف المخزون
commercialization	تصريف تجارى
clearance / dissolution / elimination / liquidation	تصفية
winding up a company	تصفية شركة
layout / scheme	تصميم
manufacturing	تصنيع
classification / rating	تصنيف
rating of goods	تصنيف البضائع

standard classification	تصنيف موحد
scenario	تصور
synergism	تضافر الجهود
bottleneck inflation	تضخم اختناقى
foodflation	تضخم أسعار الأغذية
price inflation	تضخم الأسعار
overproduction	تضخم الانتاج
autonomous inflation	تضخم تلقائى
galloping inflation / runaway inflation	تضخم جامح
	أيضا تضخم راكض
creeping inflation	تضخم زحاف
differential inflation	تضخم متفاوت المعدل
repressed inflation / suppressed inflation	تضخم محكوم
demand-pull inflation	تضخم ناتج عن الطلب
double-digit inflation	تضخم عشرى
conformity	تطابق
normalization	تطبيع
endogenization	تطويع
endogenization of technology	تطويع التكنولوجيا
endorsement	تظهير
mutuality	تعاضد
contract / deed	تعاقد
cost-plus contracting	تعاقد بأكثر من التكلفة
subcontracting	تعاقد من الباطن
contractual	تعاقدى
	أيضا تعاهدى
exchange / exposure	تعامل
bank exposure	تعاملات المصرف
exposures in foreign currency	تعاملات فى النقد الأجنبى

تعاون	collaboration / synergism
تعبئة	packing / replenishment
تعثر	lag
تعجيل	acceleration
تعداد العينة	sample census
تعددية سياسية أيضا تعددية ديمقراطية	pluralism
تعددى	pluralistic
تعديات	tort
تعديل	adjustment /gearing / tuning / amendment
تعديل أساس الربط (عملات)	adjustment of the peg
تعديل الأجور أيضا تعديل الأسعار	equalization
تعديل سعر الصرف	exchange adjustment
تعديل سياسة	adjustment of a policy / amendment of a policy
تعديل طفيف	fine tuning
تعرض	exposure / leverage
تعرض الدولة	country exposure
تعريفة	tariff
تعريفة حمائية	protective tariff
تعريفة مستقلة	autonomous tariff
تعرية	erosion
تعسفى	abusive / arbitrary
تعظيم	maximization
تعلية السعر	valorisation
تعليمات	brief
تعهد	commitment /undertaking / warrant
تعهد بدفع سند أو كمبيالة	acceptance of a bill of exchange

illiquid	تعوزه السيولة
allowance /indemnity / reimbursement	تعويض
damages	تعويض خسائر
reparations	تعويضات
flotation	تعويم
clean float	تعويم حر
dirty float / managed floating	تعويم موجه
	أيضا تعويم غير حر
designation	تعيين
covariance	تغاير
waterlogging	تغدق
feedback	تغذية مرتدة
coverage / hedging	تغطية
underwriting	تغطية الاكتتاب
absenteeism	تغيبية
change in stocks	تغيير فى المخزون
	أيضا تغيير فى قيمة الموجودات
interaction / interplay	تفاعل
chain reaction	تفاعل متسلسل
preferential	تفاضلى
recrudescence / aggravation	تفاقم
mutuality	تفاهم متبادل
divergence / spread	تفاوت
income differential / income spread	تفاوت الدخول
	أيضا تفاوت الأجور
stratification	تفريغ العينات
decoding of technology	تفسير التكنولوجيا
breakdown	تفصيل
disaggregated	تفصيلى
differential / preferential	تفضيلى

time preference	تفضيل زمنى
authority / delegation / mandate	تفويض
prescription	تقادم (قانون)
bank clearings	تقاص البنوك
appreciation / assessment / appraisal / estimate / discretion / rating	تقدير
credit rating	تقدير الأهلية الائتمانية
costing	تقدير التكاليف
preliminary estimate	تقدير أولى
-	أيضا تقدير مبدئى
presumptive assessment / ex-officio rate	تقدير جزافى
point estimate	تقدير لنقطة
assessed / discretionary / judgmental	تقديرى
packaged technology	تقديم التكنولوجيا ككل
debriefing	تقديم معلومات
leads and lags	تقديم وتأخير
approximation / rounding	تقريب
initial report	تقرير أولى
staff-appraisal report	تقرير تقييم مشروع
status report	تقرير حالة
	أيضا تقرير موقف
staff report / IMF / flash report	تقرير خبراء الصندوق
	تقرير عاجل
	أيضا تقرير برقى
progress report	تقرير نشاط
	أيضا تقرير سير العمل
back -to-office report	تقرير عن مهمة
expert report / staff report / staff paper	تقرير فنى

country report	تقرير قطرى
interim report / progress report	تقرير مرحلى
allotment / apportionment / break-down	تقسيم
phasing	تقسيم الى مراحل
draconian austerity	تقشف شديد
financial restraint	تقشف مالى
monetary stringency	تقشف نقدى
default / omission	تقصير
price swing	تقلب السعر
vagaries / fluctuations	تقلبات
cyclical fluctuations (swings)	تقلبات دورية
fluctuations around the mean	تقلبات حول المعدل
contraction / compression	تقلص
simulation	تقليد
conventional / traditional / conformist	تقليدى
translation / valuation / valorization	تقويم
currency translation (valuation)	تقويم العملة
monetary stringency / tight money	تقييد الائتمان
commensurability	تقييسى
appraisal / assessment / valorization	تقييم
burden-sharing / mutual dependence / interdependence	تكافل
cost	تكاليف
	أيضا تكلفة
assessed costs	تكاليف تقديرية
overheads	تكاليف ثابتة
apportioned costs	تكاليف موزعة
complementarity / integration	تكامل
economic blocs (clusters)	تكتلات اقتصادية

تكدس	backlog / accumulation
تكديس	build-up
تكرار	frequency
أيضا تواتر	
تكرارية	replicability / recurrence
تكلفة الفرصة الضائعة	opportunity cost
تكلفة حدية	marginal cost
تكلفة عوامل الانتاج الجارية	current factor cost
تكلفة مبدئية	initial cost
تكميلى	adjective
تكنولوجيا اجرائية	soft technology
أيضا تكنولوجيا رخوة	
تكنولوجيا رائدة	frontier technology
تكنولوجيا وسيطة	appropriate technology
تكوين رأس المال	capital formation / capitalization
تكوين عمرى	age structure
تكييف	adjustment / characterization
تلاعب بالأسعار	rigging
تلاقى	interface
تلقائى	automatic / autonomous
تمحور	polarization
أيضا استقطاب	
تمديد	roll over / extension / allowance
تمديد أجل استحقاق الدين	stretchout
تمويل العجز	deficit financing / pump priming
تمويل بالمشاركة	co-financing
أيضا تمويل مشترك	
تمويل بسعر فائدة ثابت	fixed-rate financing
تمويل تجارى	bank lending
تمويل تعويضى	compensatory financing

supplementary financing / follow-up financing	تمويل تكميلى
auto-financing / own financing / own capital / ploughing back	تمويل ذاتى
financial capital	تمويل رأسمالى
blend financing / mixed financing	تمويل مختلط
parallel financing	تمويل مواز
devolution / quitclaim	تنازل
forward projections	تنبؤات على المدى الطويل
rebate	تنزيل
normalization	تنسيق
promotion / pump priming	تنشيط
entrepreneurship	تنظيم
umbrella organization	تنظيم رئيسى
ekistics	تنظيم عمرانى
delivery / enforcement / implementation	تنفيذ
programme delivery	تنفيذ برنامج
executive / operational	تنفيذى
standardization	تنميط
job standardization	تنميط العمل
array / variety	تنوع
homoscedasticity	تنوع متجانس
hetroscedasticity	تنوع لا متجانس
diversification	تنويع
tax evasion	تهرب من الضرائب
gearing / pump priming	تهيئة
frequency / periodicity	تواتر
afflux	توارد
balance / equilibrium	توازن

تواطؤ	collusion / collaboration
توافق	conformity / consonance
توافق الآراء	consensus
توافق وانسجام	harmonization
توافيق	combinations
توجه	orientation
توحيد قياسى	standardization
توحيد مقاييس العمل	job standardization
توريد	procurement / supply
توزيع	allocation /apportionment / assessment / breakdown / decomposition / equalization
توزيع جائر أيضا توزيع مائل	skewed distribution
توزيع جغرافى للدخل	spacial distribution of income
توزيع ذات الحدين	binomial distribution
توزيع زوجى	even distribution
توزيع طبيعى أيضا توزيع معتاد	normal distribution
توسع حضرى أيضا تحضر	urbanization
توصيل	delivery
توطن	localization
توطن الصناعات	localization of industry
توظيف (أموال)	application / financialization / gearing / investment / placement /
توظيف المدخرات	financialization of savings
توظيف رؤوس الأموال	capitals investment
توقعات	outlook / projections
توقعات تضخمية	inflationary expectations

توقیت سریع	snapback timing
توکیل	agency / proxy / procuration
توکیل رسمی	power of attorney
توکیل علی بیاض	blank procuration
تیار	flow

(ث)

ثالث	tertiary
ثانوى	sub / secondary
أيضا فرعى	
ثغرة	lacuna / hiatus / gap / loophole
ثغرة ضريبية	tax loophole
ثنائى	bilateral / bivariate
ثنائية	bilateralism / dualism

(ج)

جارى	ongoing / current
جالية	community
جباية	collection
جدارة	eligibility
أيضا أهلية	
جدارة ائتمانية	creditworthiness
جداول المدخلات والمخرجات	input-output tables
جدول	schedule / table
جدول أعمال	agenda
جدول الأعمال المؤقت	provisional agenda
جدول التشابك الاقتصادى	economic interrelationship table
جدول التشغيل (كومبيوتر)	code table
جدول الأسعار	price schedule
جدول الانحراف	deviation table
جدول تقدير الاشتراكات	assessment scale /
أيضا جدول تقدير الأنصبة	scale of contributions
جدوى	feasibility
جرد	inventory
جزافى	arbitrary / ex-officio
جزئى	ad hoc / micro / partial
جزية	capitaion / poll tax
جلسة	session / sitting
جماعى	communal
جماهير	grassroots

جمركة	goods' clearance
جمع	mobilization
أيضا حشد	
جمعى	macro
جهاز	mechanism
أيضا آلية	
جهاز السعر	price mechanism
أيضا جهاز الثمن	
جهاز ضبط الأخطاء (كومبيوتر)	built-in check
جهاز فنى	staff
جهد ذاتى	self-help
جهة	agency
جهة تنسيق	focal point
جواز التصرف	alienability
جولة	bout
جولة جديدة من التضخم	new bout of inflation
جينات	genetic resources
أيضا موارد وراثية أو مورثات	

(ح)

حائز	holder
أيضا حامل	
حائز معتمد	prescribed holder
حاسب	teller
حاشية	footnote
أيضا تذييل	
حافز سلبى	disincentive
حامل السند	bond holder
حامل سند الدين	debt holder
حالة المديونية الخارجية	profile of external indebtedness
أيضا حجم المديونية الخارجية	
حالة مختلف عليها	borderline case
حاوية	container
حبوب	cereals
حث	priming
حجز	attachment / distraint
حجز عقارى	attachment of real estate
حجة	argument
حجم (تمويل أو قرض)	exposure / profile
حجم الدين	debt exposure
حد	margin / threshold / limit
حد المتتالية	bounds of a sequence
حد أدنى	floor / threshold
حد أقصى	ceiling

statutory ceiling	حد اقصى قانونى
credit line	حد ائتمان
load line	حد التحميل
fluctuations margin	حد التقلبات
net profit margin	حد الربح الصافى
guarantee margin	حد الضمان
poverty threshold	حد الفقر
borderline	حد فاصل
cumulative limit	حد مجمع
interface	حد مشترك
customs frontiers	حدود جمركية
like terms	حدود متشابهة (رياضة)
term removal	حذف حد (رياضة)
tax refuge / tax shelter	حرز ضريبى
inviolability	حرمة
cash flow	حركة النقد
capital flow	حركة رأس المال
laissez-faire	حرية النشاط الاقتصادى
poverty belts	حزاما الفقر
pencil	حزمة (رياضة)
pencil of spheres	حزمة كرات (رياضة)
account / algorism / calculation	حساب
checking account / savings account	حساب ادخار
trust fund	حساب أمانة
substitution account	حساب الاحلال
adjustment account	حساب التخصيص
calculus	حساب التفاضل
marginal costing	حساب التكاليف الحدية
subsidy account	حساب الدعم
imprest account	حساب السلف المستديمة ايضا عهدة

rest of the world account	حساب العالم الخارجى
vostro account	حساب المراسل لدى المصرف
	أيضا حسابكم لدينا
current account	حساب جار
overdraft account	حساب جارى مدين
earmarked account	حساب خاص
	أيضا حساب مخصص
balance sheet	حساب ختامى
flow-of-funds account	حساب حركة الأموال
	أيضا حساب تدفق الأموال
numbered account	حساب سرى
	أيضا حساب رقمى
administered account	حساب غير حر
overall account	حساب كلى
escrow account / blocked account	حساب مجمد
joint account	حساب مشترك
suspense account	حساب معلق
double-entry booking	حسابات
overdrafts	حسابات على المكشوف
national accounts	حسابات قومية
	أيضا حسابات وطنية
accounts receivable	حسابات مستحقة
memorandum accounts	حسابات نظامية
nostro account	حسابنا لديكم
arithmatic	حسابى
as the case may be	حسب الأحوال
ad valorem	حسب القيمة
as appropriate	حسب مقتضى الحال
discount / discounting	حسم

forward discount	حسم آجل
handout	حسنة
build-up / mobilization / marshalling	حشد
allotment / quota / share / stake	حصة
registered share / nominal share	حصة اسمية
allowance	حصة اضافية
stock-taking	حصر الموجودات
calculated quotas	حصص محتسبة
access	حصول
earnings / outturn / proceeds	حصيلة
export earnings	حصيلة الصادرات
budget outturn	حصيلة الميزانية
embargo	حظر
priming	حفز
option	حق
	أيضا خيار
put option	حق البيع الآجل (بورصة)
easement	حق الارتفاق
	أيضا حق الاستعمال
usufructuary right	حق الانتفاع
call option	حق الشراء (بورصة)
special drawing rights / SDRs /	حقوق السحب الخاصة
equity	حقوق المساهمين
injection	حقن
adjusted	حقيقى
award / clause / provision / prescription	حكم
value judgment	حكم تقويمى
	أيضا حكم تفضيلى
umbrella provision	حكم شامل

حكم عام	blanket clause
حكما	de facto
أيضا بحكم الواقع	
حل	dissolution / fix / recipe
حل توفيقى	compromise
أيضا حل وسط	
حلقة تدريبية	workshop
أيضا حلقة عمل أو مشغل	
حلول الأجل	expiry date / maturity
حماية	cushion
حمولة قصوى	dead weight
حوار الطرشان	dialogue of the deaf
أيضا حوار الصم	
حوافز الانتاج	production incentives
حوافز ضريبية	tax incentives
حوالى	in the region of
حياد (رياضة)	indifference
حيازة	holding
حيث أن	given

(خ)

خارج القسمة	quotient
خارج حدود الاقليم	extra-territorial
خارجى	exogenous / offshore / overseas
خاصية	attribute / parameter
خاضع للضريبة	liable to tax / taxable
خالص	exclusive
أيضا حكر	
خالص الضريبة	tax free
خبراء ميدانيون	operational staff / field experts
خبرة	know-how
خبير استشارى	consultant
خبير حسابى	actuary
خبير زراعة	agrocrat
خدمة	delivery / facility
خدمة استشارية	consultancy service
خدمة الدين	debt service
خدمة مصرفية	banking facility
خدمات الدعم	outreach services
أيضا خدمات مساعدة	
خدمات غير تجارية	non-traded services
خروج	outflow
خروج الدولة من نطاق قروض البنك الدولى	graduation
خروج رأس المال	capital outflow

cartogram	خريطة بيانية
award	خسارة (بورصة)
discount / discounting / reduction / downtick	خصم
forward discount	خصم آجل
discounted cash flows	خصم التدفقات النقدية
cash discount	خصم الدفع الفورى
vested discount	خصم مكتسب
liabilities	خصوم
foreign liabilities	خصوم خارجية
fecundity	خصوبة
credit line	خط ائتمانى
line of balance (equilibrium)	خط التوازن
budget line (outline)	خط الميزانية
bug	خطا (كومبيوتر)
rounding error	خطا التدوير أيضا خطأ التقريب
acceptance error	خطأ القبول
standard error	خطأ معيارى
letter of transmittal / referral letter	خطاب احالة
package / scheme	خطة
financial package	خطة تمويل
master plan	خطة شاملة أيضا خطة رئيسية
action plan / agenda for action	خطة عمل
rolling plan	خطة متجددة
isohytes	خطوط تساوى الارتفاعات
guidelines	خطوط توجيهية أيضا خطوط ارشادية

خطى	linear
أيضا مستقيم	
خطير	disruptive
أيضا مدمر	
خفض (عملات)	downward adjustment
خفض البرنامج	programme prunning
خفض السعر	price cutting / rebate
خفض الضرائب	tax abatement
خفض المخزون	decumulation
خلافى	controversial
خلفية	background
أيضا أساس	
خلل	disequilibrium / dislocation / imbalance / disruption / distortion
خلل اقتصادى	economic disruption
خلل هيكلى	structural distortion
خليط من الودائع والسندات قصيرة الاجل	tranche C.D.
خيار	option / trade-off
خيار مزدوج (بورصة)	double option / put and call
خيرى	eleemosynary

(د)

constituency	دائرة
accounts payable / credit / pledgee / creditor	دائن
net creditor	دائن صاف
profitable	دار
acceptances house	دار قبول الأوراق المالية
indogenous	داخلى
consumption function	دالة الاستهلاك
production function	دالة الانتاج
income / revenue / earnings	دخل
money income / nominal income	دخل اسمى أيضا دخل نقدى
labour income / earned income	دخل العمل
per capita (per caput) income	دخل الفرد
adjusted income / real income	دخل مصحح / دخل معدل أيضا دخل حقيقى
taxable income / assessed income	دخل خاضع للضريبة
annuity	دخل سنوى
factor income	دخل عناصر الانتاج
disposable income	دخل متاح أيضا دخل يمكن التصرف فيه
accrued income	دخل متحصل
truncated income	دخل مبتور
gross income	دخل مجمل

presumed income	دخل مفترض
earned income	دخل مكتسب
capital inflow	دخول رأس المال
issue paper / a write-up / paper	دراسة
	أيضا تقرير
background paper	دراسة أساسية
benchmark study	دراسة أساسية مقارنة
case study	دراسة افرادية / دراسة تطبيقية
	أيضا دراسة حالة
feasibility study	دراسة الجدوى
	أيضا دراسة الصلاحية
pre-feasibility study	دراسة الجدوى المبدئية
topical study	دراسة تخصصية
	أيضا دراسة موضوعية
empirical study	دراسة عملية
desk study	دراسة نظرية
	أيضا دراسة مكتبية
know how	دراية
centerpiece / cushion	دعامة
backstopping / stand by / support / subsidy	دعم
open-ended support	دعم بلا حدود / دعم مطلق
	أيضا دعم مفتوح
implicit support	دعم ضمنى
indirect support	دعم غير مباشر
direct support	دعم مباشر
flagging support	دعم متضائل
cross subsidy	دعم مزدوج
bills receivable book	دفتر الاستحقاقات
journal	دفتر اليومية

دفع التكاليف	cost reimbursement
دفع مبتسر	anticipated payment / prepayment
أيضا دفع قبل حلول الأجل	
دفع مؤجل	deferred payment
دفعة	batch / battery / disbursement
دفعة اقتصادية	economic batch
دفعة أولى	down payment
دفعة واحدة	lump sum
دفعات (قروض)	disbursements
دفعات القرض	loan disbursements
دلالة	brokerage
أيضا سمسرة	
دلالة على	a measure of
دليل	catalogue / manual / directory
دليل ميزان المدفوعات	balance of payments manual
دمج البيانات	data consolidation
دوار	revolving
دورة اقتصادية	business cycle
دورة الفائدة	period of interest
دورة زراعية	crop rotation
دورى	cyclical / periodic
دول المنطقة	zonal states / regional states
دولة البرنامج	programme country
دولة عجز	deficit country
دولة قابضة	corporate state
دولة غير ساحلية	landlocked country
دولة مانحة	donor country
أيضا دولة متبرعة	
دولة مستوردة بالصافى	net importer
دولة مصدرة بالصافى	net exporter

extra-zonal state	دولة خارج المنطقة
gobal / intergovernmental	دولى
sub	دون
without prejudice to	دون الاخلال بـ . .
	أيضا دون المساس بـ . .
below the line	دون الخط
ex-dividends	دون ربح
at zero interest	دون فوائد
inadvertently	دون قصد
ex-gratia	دون مقابل
preamble	ديباجة
heads of agreement	ديباجة الاتفاقية
durability	ديمومة
debt / encumbrance	دين
country exposure	دين الدولة
tax liability	دين الضريبة
funded debt	دين ثابت
overseas (external) debt	دين خارجى
	أيضا دين للخارج
dormant debt	دين خامل / دين مهمل
	أيضا دين راكد
floating debt	دين سائر
sovereign debt	دين سيادى
undisbursed debt	دين غير مستخدم
unliquidated encumbrance	دين غير مسدد
floating debt / short-term debt /	دين مجمد
consolidated debt	أيضا دين موحد
bonded debt	دين مكفول
bad debts	ديون معدومة

(ذ)

ذاتى	auto / endogenous
ذاكرة الخلايا المغنطة (كومبيوتر)	core
ذاكرة وسيطة (كومبيوتر)	cache memory
ذمم	due / amounts due
ذمم الدول الأعضاء	due from member countries
ذمم دائنة	accounts payable
ذمام	title
ذهب سلعى أيضا ذهب غير نقدى	commodity gold / demonetized gold
ذهب نقدى	monetized gold
ذو متغيرين	bivariate

(ر)

رائج	salable
رابطة خلفية (كومبيوتر)	backward link
راتب صافى	take-home salary
راجعية الضريبة	incidence of taxation
راس المال المصرح به	authorized capital
أيضا راس مال مرخص به	
راس المال المقرر دفعه	called-up capital
راس مال اسمى	authorized capital / nominal capital
راس مال الأسهم	equity capital
أيضا راس مال المساهمين	
راس مال سائل	owned capital
راس مال عامل	floating (working) capital
راس مال مجازف	risk capital / venture capital
أيضا راس مال مخاطر	
راس مال متداول	working capital / circulating asset
رئيس حسابات	chief account
رئيس مناوب	co-chairman
راهن	pledgor
راى قانونى	advisory opinion / opinio juris
أيضا فتوى	
ربا	usury
ربح	profit
ربح اجمالى	mark-up / total profit
ربح التعامل السنوى	annualized trading profit

dividend	ربح السهم
anticipated profit	ربح مرتقب
profitability	ربحية
allocation / assessment / peg / indexation	ربط
price indexation	ربط الأسعار
tax assessment	ربط الضريبة
capital backing of loans / gearing	ربط القروض برأس المال
feedback	رجع الصدى
import licence	رخصة استيراد
commercial rehabilitation	رد الاعتبار التجارى
customs drawback	رد الرسوم الجمركية
charge / duty / fee / levy	رسم
commitment fee (charge)	رسم ارتباط
import duty	رسم استيراد
import surcharge	رسم استيراد اضافى
surcharge	رسم اضافى
scatter diagram	رسم التشتت أيضا رسم التفرق
royalty	رسم امتياز
excise duty / excise	رسم انتاج أيضا ضريبة استهلاك
chart	رسم بيانى
flow chart	رسم بيانى لسير الأعمال
registration fee	رسم تسجيل أيضا رسم قيد
export duty	رسم تصدير
countervailing duty	رسم تعويض
discriminating duty	رسم تمييزى
house duty	رسم مبانى

رسم مرور	toll
رسم النقل على المشترى	carriage forward
رسم تحويل العملة	exchange taxes
رسوم تفضيلية	preferential dues
رسوم على التحسينات	betterment levies
رسوم على القيمة	ad valorem duties
أيضا رسوم نسبية	
رسوم مستحقة	accrued charges
رسملة الأرباح	capitalization
رسملة الفوائد	anatocism
رسميا	duly / formally
رسمى	formal / authentic
رشوة	hush money / kickback
رصيد	balance / amount outstanding / fund
رصيد الاجازات	accrued leave
رصيد الصندوق	balance in hand / balance on hand
رصيد المديونية	balance of indebtedness
رصيد النقدية	cash in hand
رصيد دائن	credit balance
رصيد سالب	adverse balance
رصيد غير مسدد	debt outstanding
رصيد ما قبله	balance brought forward
أيضا رصيد مرحل	
رصيد مالى	fiscal balance
رصيد مدين	debit balance
رصيد موازنة	buffer fund
أيضا رصيد وقائى	
رصيد موجب	active balance
رفض سداد الدين	debt repudiation
رفع فادح فى الأسعار	ramp

رقم	digit
رقم قياسى كمى	quantum index
رقم استدلالى أيضا رقم دليلى	indicative figure / index
رقم الأساس	the base
رقم قياسى	index
ركود	recession / stagnation
ركود النشاط الاقتصادى	business slackness
ركود مقترن بالتضخم	stagflation
رهن اتفاقى	conventionary mortgage
رهن الاستشارة	ad referendum
رهن تجارى	commercial pledge
رواج	boom / salability

(ز)

زحف سالب (عملات)	passive crawling
زحف موجب (عملات)	active crawling
زراعة الأراضى الجافة	dryland farming
زوجى	even
زيادة	augmentation / accretion / accumulation / increment / spread /
زيادة انتقائية أيضا زيادة خاصة	selective increase
زيادة التكاليف	diseconomy
زيادة خاصة للحصص	ad hoc quota increase / IMF /
زيادة خاصة فى رأس مال البنك	selective capital increase / WB /
زيادة طفيفة طارئة فى السعر	bulge
زيادة متساوية النسب	equi-proportional increase /WB/
زيادة معجلة	accelerated increment
زيارة ميدانية	field trip

(س)

سائد	prevailing / ruling
أيضا ساري	
سابق	exante
ساري المفعول	valid
سالب	adverse
أيضا مناوىء أو ضار	
سبيكة ذهب	gold bar
ستر ضريبى	tax shelter
سجل النقد	exchange record
سحب على المكشوف	overdraw
سحب عملة من التداول	calling in of a currency
سحب نقدى	cash withdrawal
سداد	amortization / payback / refunding / reimbursement / repayment
سداد قرض	loan amortization
أيضا إستهلاك قرض	
سر الصنعة	knowhow
سرعة	velocity
سرعة دوران النقود	velocity of money
سريان المفعول	validity
سعر	price /quotation / rate
سعر اجتماعى	social price
أيضا سعر جبرى	
سعر أدنى	floor

guide price	سعر ارشادى
base price / reference price	سعر الأساس
issue price	سعر الاصدار
lending rate	سعر الاقراض
closing rate of exchange / closing price	سعر الاقفال
spot price	سعر البيع الفورى
consumer price / public price	سعر البيع للجمهور
	أيضا سعر المستهلك
exchange rate	سعر التحويل
cable rate	سعر التحويل بالبرق
intervention rate	سعر التدخل
issue price	سعر التسليم
control rate / par value / par	سعر التعادل
market price (rate) / ruling price / trigger price	سعر التعامل
equilibrium price	سعر التوازن
market price / ruling price	سعر السوق
combined market rate	سعر السوق المجمع
bid and offer	سعر الشراء وسعر البيع
factor cost / cost price / prime cost	سعر التكلفة
exchange rate / exchange parity	سعر الصرف
forward exchange	سعر الصرف الآجل
moving parity	سعر الصرف المتحرك
spot exchange rate	سعر الصرف الحالى
	أيضا سعر الصرف الفورى
effective exchange rate	سعر الصرف الفعلى
demand price	سعر الطلب
shadow price	سعر الظل
asking price	سعر العرض
currency peg	سعر العملة

rate of money / interest rate	سعر الفائدة
prime rate	سعر الفائدة الأساسى
real rate of interest	سعر الفائدة الحقيقى
libor (London Interbank Offered Rate)	سعر الفائدة الدولى
capitalization rate	سعر الفائدة المركبة
prime rate	سعر الفائدة الممتاز
interbank rate	سعر الفائدة بين البنوك
deposit rate	سعر الفائدة على الودائع
opening price	سعر الفتح
list price	سعر القائمة
bank rate	سعر القطع
going price	سعر اليوم
unitary rate	سعر تحويل موحد
non-unitary rate	سعر تحويل غير موحد
farmgate price	سعر تسليم المزرعة (الحقل)
incentive price (rate)	سعر تشجيعى
growing rate	سعر تصاعدى
overhead price	سعر جزافى
	أيضا سعر زائد
price leader	سعر حافز
inflation-adjusted rate	سعر حقيقى
fancy price	سعر خيالى
bargain price	سعر زهيد
crawling peg	سعر صرف زاحف
sliding peg (parity) / sliding scale	سعر صرف زالق
floating rate	سعر صرف عائم
stable peg	سعر صرف مستقر
cross rate	سعر صرف مشتق
irregular price	سعر غير عادى
stipulated price	سعر متفق عليه

سعر مجز	realization price
سعر مخفض (شحن)	backhaul rate
سعر مدة العقد	life-of-contract price
سعر مدعوم	support price / social price
سعر مرشد	guiding price
سعر مركزى	central rate
سعر مستهدف	target price
سعر مطلق	absolute price
سعر مفروض	administered price / managed price
أيضا سعر موجه أو سعر جبرى	
سعر موحد	flat rate
سعر نهائى	firm price
سعة (كمبيوتر)	capacity
سفينة تجارية	merchantman
سقف فرعى	subceiling
سقف قانونى	statutory ceiling
سقوط الحق	forefeiture
سك النقود	monetization / minting
سلسلة	continuum / series
سلسلة متعددة الحدود	polynomial
سلطة	authority
سلطة رسمية	statutory power
أيضا سلطة قانونية	
سلطات تحكم	regulatory powers
أيضا سلطات تنظيم	
سلطات نقدية	monetary authorities
سلعة	commercial item / commodity / good
سلعة استهلاكية	consumer good
أيضا سلعة منزلية	

سلعة استثمارية	capital good
أيضا سلعة رأسمالية أو إنتاجية	
سلعة اقتصادية	economic good
سلع تصديرية	exportable supply
سلعة خاصة	rival good
سلعة عامة	non-rival good
سلع	items / commodities / goods
سلع اساسية	wage goods
سلع شبه مصنعة	semi-finished goods
أيضا سلع نصف مصنعة	
سلع شبه معمرة	semi-durables
سلع غير معمرة	non-durables
سلع معمرة	durables
سلفة	advance
سلف تحت الطلب	call money
سمات الاقتصاد العالمى	contours of world economy
سماح	grace / admission
سماح مؤقت (جمارك)	temporary admission
سمسرة	brokerage / factorage
سمعة	goodwill
سمة مشتركة	interface
سند	attribution / bond / cushion / proof
سند اذنى	promissory note
أيضا سند للأمر	
سند اصلى	authentic bond
أيضا سند رسمى	
سند الحقوق	attribution of rights
سند الدين	proof of debt
سند قابل للاستهلاك	called bond

legal authority	سند قانونى
high flier	سند قوى
bearer bill (debenture)	سند لحامله
ownership act / title	سند ملكيه
consols	سندات الدين الموحد
corporate bonds	سندات تجارية
baby bonds	سندات ضئيلة القيمة
premium bonds	سندات لأجل
droplock bonds	سندات مقيدة
base year	سنة الأساس
calendar year	سنة تقويمية
pre-shortfall year	سنة ما قبل العجز
go-go years	سنوات الرواج
	أيضا سنوات النشاط
annualized	سنوى
share	سهم
registered share / nominal share	سهم اسمى
blue chip	سهم مفضل
preference share	سهم ممتاز
benign neglect	سهو
indifference	سواء (احصاء)
mishandling	سوء التداول
misallocation	سوء تخصيص
	أيضا سوء توزيع
market / outlet	سوق
exposure	سوق (شركات)
marketplace	سوق (مالية)
forward market	سوق آجلة
primary market	سوق الاصدارات الجديدة
stock market / stock exchange	سوق الاوراق المالية

duopoly	سوق البائع
grey market	سوق البخس
cash market / spot market	سوق التعامل نقدا
	أيضا سوق البضاعة الحاضرة
labour market	سوق العمل
cotton futures	سوق القطن
money market	سوق المال
duopsony / buyers' market	سوق المشترى
exchange market	سوق النقد الأجنبى
residual market	سوق تصريف الفوائض
secondary market / over-the-counter market	سوق ثانوية
captive market / exclusive market	سوق حكر
capital market	سوق رأس المال
long end of the market	سوق رأس المال الطويل الأجل
bull market	سوق رائجة
bargain counter	سوق زهيدة الأسعار
primary market	سوق رئيسية
clandestine market	سوق سرية
curb market / over-the-counter market	سوق غير رسمية
volatile market	سوق غير مستقرة
cash market / spot market	سوق فورية
buoyant market	سوق قوية
target market / prospective customers	سوق مستهدفة
contrary market	سوق معاكسة
broad market / bull market/ buoyant market	سوق نشطة
bear market / heavy market	سوق هابطة الأسعار
thin market	سوق هزيلة
bull market	سوق يسودها التفاؤل

beggar-my-neighbour policy	سياسة افقار الجار
ostpolitik	سياسة الانفتاح على الشرق
tranche policy	سياسة الشرائح
enlarged access policy /IMF/	سياسة الوصول الموسع
contractionary policy	سياسة انكماشية
prudent policy	سياسة تتسم بالحذر والروية ايضا سياسة متعقلة
expansionary policy	سياسة توسعية
brinkmanship	سياسة حافة الهاوية
fiscal policy	سياسة ضريبية ايضا سياسة مالية
inward-looking policy	سياسة تتوخى المصلحة الذاتية
monetary policy	سياسة نقدية
global liquidity	سيولة دولية
domestic liquidity (credit)	سيولة محلية
conditional liquidity	سيولة مشروطة
commercial banks liquidity	سيولة نقدية
adverse	سيىء

(ش)

شاحن	shipper
شامل	across-the-board / composite / global
شامل الربح	cum interest
شبكة	grid
شبه النقود	near money / quasi money
شبه اقليمى	sub-regional
شبه قطرى أيضا شبه قومى	sub-national
شح	shortage
شحن	handling
شحنة	shipment / consignment
شخص يستحق دخلا سنويا	annuitant
شخصية اعتبارية ايضا شخصية قانونية	body corporate / legal person
شخصية افتراضية	artificial entity
شراء	procurement / purchase
شراء آجل	forward-buying
شراء بالشفعة	preemptive buying
شراء فورى أيضا شراء نقدا	buy outright
شراء فى السوق العاجلة	call
شراء وبيع عملات أيضا صرافة	currency exchange

شراكة	partnership
ايضا شركة تضامن	
شرط	clause / condition / stipulation
شرط استثناء	saving clause
أيضا شرط تنصلى	
شرط اضافى	collateral condition
شرط اعادة نظر	bisque clause
ايضا شرط مراجعة	
شرط التدرج	escalator clause
شرط التعجيل	acceleration clause
شرط الدفع عند الميسرة	clause of payment when at best fortune
شرط الدولة الأكثر رعاية	most-favoured nation clause
شرط تحكيم	arbitration clause
شرط تخلصى	escape clause
أيضا شرط تملصى	
شرط تهرب	escape clause / saving clause
شرط تصعيد	escalation clause
أيضا شرط رفع السعر مستقبلا	
شرط جزائى	penalty clause
شرط حماية	anti-dumping clause / hedge clause
أيضا شرط مكافحة الاغراق	
شرط شامل	blanket clause
شرط عدم الضمان	clause of no recourse
شرط وفاء مقابل	cross-default clause
شروط التسليم	terms of delivery
شرطية	conditionality
أيضا اشتراطية	
شرعا	de jure
شركة	corporation / outfit

holding company	شركة الشركات
	أيضا شركة قابضة
carrier	شركة النقل
insurance carrier	شركة تامين
disclosure company	شركة تحليل البيانات
partnership	شركة توصية
over-the-counter company / unlisted company	شركة غير مسجلة
joint stock company	شركة مساهمة
listed company / quoted company/ registered company	شركة مسجلة
controlling company	شركة مسيطرة
carriers	شركات التشغيل (كومبيوتر)
multinationals	شركات متعددة الجنسية
trading partners	شركاء تجاريون
	أيضا شركاء فى التجارة
band / bracket / tranche	شريحة
credit tranche	شريحة ائتمانية
income bracket	شريحة الدخل
co-owner / partner	شريك
dummy partner	شريك صورى
active partner	شريك فعال
	أيضا شريك مزاول
actual partner	شريك فعلى
acting partner / sleeping partner/ dormant partner	شريك متضامن
co-founder	شريك مؤسس
dormant partner	شريك موصى
coverage	شمول
	أيضا تغطية

ش

شهادة المنشأ	certificate of origin
شهادة ايداع	certificate of deposit
شهادة سلامة	certificate of seaworthiness
أيضا شهادة صلاحية	
شهر بالافلاس	adjudicating bankruptcy
شهرة	goodwill
شوائب	externalities
شيك بدون رصيد	bouncing cheque / dud cheque
شيك تحويل	crossed cheque
أيضا شيك مسطر	
شيك متقادم	stale cheque
شيك مرتجع	returned cheque
شيك معتمد	certified cheque
شيك مقبول	accepted cheque

(ص)

entrepreneur	صاحب المشروع
outward	صادر
after-tax profits	صافى الارباح
net debt	صافى الدين
net worth	صافى الذمة المالية
net errors and omissions	صافى السهو والخطأ
authentic	صحيح
handout	صدقة
currency exchange	صرافة
exchange	صرف (نقد)
drainage	صرف زراعى
cheque transactions	صرف شيكات
sewage	صرف صحى
express / explicit	صريح
attribute / capacity	صفة
capacity of a partner	صفة الشريك
time bargain	صفقة على اقساط
back-to-back credit	صفقة متكافئة
deed / instrument	صك
authority / competence / mandate	صلاحية
mandate / terms of reference	صلاحيات
linkage	صلة
backward linkage	صلة خلفية
extractive industries	صناعات استخراجية

ص

bush industries	صناعات الغابة
processing industries	صناعات تحويلية
	أيضا صناعات التجهيز
food processing	صناعات غذائية
feeding industries	صناعات مغذية
lighterage	صندلة
fund	صندوق
buffer fund	صندوق احتياطى
	أيضا صندوق موازنة
sinking fund	صندوق استهلاك الدين
exchange stabilization fund	صندوق تثبيت سعر الصرف
contingency fund	صندوق طوارىء
voluntary fund	صندوق طوعى
	أيضا صندوق تبرعات
revolving fund	صندوق متجدد
	أيضا صندوق دوار
imprest fund	صندوق نقدية
	أيضا عهدة
brand / variety	صنف
certified true copy / fascimile	صورة طبق الأصل
banking	صيرفة
universal banking	صيرفة غير متخصصة

(ض)

ضائقة اقتصادية	economic malaise
ضائقة مالية	financial stress
ضاحية السكنى	bedroom community
ضامن	guarantor
ضامن متضامن	co-maker / co-surety
أيضا ضامن مشترك	
ضبط	control / seizure / tuning / adjustment
ضبط الحسابات	book-keeping
ضبط النموذج	model tuning
ضبط تلقائى للأجور	automatic adjusting of wages
ضد	contra / counter / anti
ضرر	damage / tort
ضرر مادى	damaged property / material damage
ضريبة	duty / levy / tax
ضريبة احتياطية	standby tax
ضريبة استهلاك	excise duty
ضريبة اضافية	extra tax / surtax
ضريبة الاعناق	capitation / poll tax
أيضا ضريبة الرؤوس	
ضريبة الأيلولة	succession tax
ضريبة التركات	estate duty / death duty
ضريبة الدخل التصاعدية	graduated income tax
ضريبة العشر	Ushr levy
ضريبة تحويل رأس المال	capital transfer tax

ضريبة تصاعدية	graduated tax / progressive tax
ضريبة تعاقبية	cascade-type tax
أيضا ضريبة متضاعفة أو ضريبة رقم الأعمال	
ضريبة تنازلية	degressive tax
ضريبة دخل موحدة	proportional tax
ضريبة رقم الأعمال	cascade tax / tax on the amount of business / turnover tax
ضريبة صافي الثروة	wealth tax / net worth tax
ضريبة ضد التقلبات الدورية	anti-cyclical tax
ضريبة على رأس المال	capital levy
ضريبة عينية	actual tax / specific tax
ضريبة مباني	house duty
ضريبة متأخرة	delinquent tax
ضريبة متعددة	multiple tax
ضريبة متناقصة	sliding tax
ضريبة محددة القيمة	quota tax
ضريبة مستحقة غير مدفوعة	deferred tax
ضريبة قيمية	ad valorem tax
ضريبي	fiscal
ضغط	leverage
ضغط المصروفات	retrenchment
ضلع (رياضة)	side
ضمان	collateral / lien / warrant / warranty / reliability
ضمانة	bond / guarantee / security
ضمان اضافي	collateral security
ضمان مصرفي	bank guarantee / bank security
ضمني	implicit

(ط)

طابع تمغة	revenue stamp
طابع دورى أيضا طبيعة دورية	cyclical nature / reversible character
طارىء	accidental / contingent
طاقة	capacity
طاقة استيعابية	absorptive capacity / logistic capacity
طاقة رأسمالية	capital stock
طاقة زائدة أيضا طاقة مفرطة	excess capacity
طاقة معطلة	idle capacity
طرح (أوراق مالية)	flotation / placement
طرح سندات فى سوق الأوراق المالية	placing securities
طرق عامة	thoroughfares
طرق فرعية	feeder roads
طريق رئيسى	trunk road
طريقة	mechanism / modality
طريقة استرجاع قيمة الاستثمار	pay-back method
طريقة الحد الأقصى للأرباح	peak-profit method
طريقة المسار الحرج	critical path method
طريقة متوسط الأرباح	average profit method
طلب	application / demand / run
طلبية	order

corporate demand	طلب الشركات
call	طلب تمويل أو سداد
excess demand	طلب زائد
	أيضا طلب مفرط
good run	طلب طيب (بورصة)
effective demand	طلب فعلى
aggregate demand	طلب كلى
depressed demand	طلب متدنى
flagging demand	طلب متناقص
speculative demand	طلب متوقع
pent-up demand	طلب محصور
	أيضا طلب محتجز
composite demand	طلب مركب
joint demand	طلب مشترك
derived demand	طلب مشتق
complementary demand	طلب مكمل

(ظ)

ظاهرة المحاكاة أيضا ظاهرة انتقال الأثر	**bandwagon effect**
ظاهرة تحكم الطلب	**demand-following phenomenon**
ظهور اسم الشركة على قائمة التعامل فى البورصة	**to be on the board**

(ع)

عائد	return / yield
عائد اقتصادى	economic rate of return
عائد رأس المال	return of capital
عائد مالى	financial rate of return
أيضا عائد تجارى	
عائق	bottleneck / constraint / constriction / curb / disincentive
أيضا عقبة	
عائل	breadwinner
عاجز	deficient / deficit
عادات وأعراف	mores
عادى (رياضة)	vulgar
عالمى	global
أيضا شامل	
عالمية	globalization
عام	across-the-board / macro/ overall / communal / community
عام ممتاز	banner year
عامل (انتاج)	agent / factor / component
أيضا عنصر أو مكون	
عامل تحديد السعر	price maker / price determinant
عامل حافز	catalyst
أيضا عامل مساعد	
عامل لذاته	self-employed
عبء مالى	fiscal drag

offshore / overseas	عبر البحار
default / deficiency / gap	عجز
operating deficit	عجز التشغيل
resource gap / commitment gap	عجز الموارد
trade gap	عجز الميزان التجارى
overall deficit	عجز كلى
residual deficit	عجز متبقى
even number	عدد زوجى
integer	عدد صحيح
round figure	عدد مقرب
asymmetry	عدم اتساق
non-exigibility	عدم الاستحقاق
	أيضا عدم وجوب الأداء
non-retroactivity	عدم الرجعية
insolvency	عدم الملاءة المالية
non-performance	عدم الوفاء
nullity	عدم صحة
	أيضا بطلان
resource gap	عدم كفاية الموارد
bargain money / binder / deposit/ down payment / earnest	عربون
offer / rundown	عرض
money supply	عرض النقود
graphical form	عرض بيانى
convention / custom	عرف
	أيضا عهد
moment	عزم
default / insolvency / illiquidity	عسر مالى
decimal	عشرى
arbitrary	عشوائى

managing director	عضو مجلس الادارة المنتدب
associate member	عضو مشارك
	ايضا عضو منتدب
qualifying member	عضو مؤهل
tender	عطاء
failure	عطل (فنى)
cadastral	عقارى
fishhooks	عقبات
contract / deed / act	عقد
long-term contract / forward contract	عقد آجل
aleatory contract	عقد احتمالى
lease contract	عقد ايجار
lease-sale contract	عقد ايجار برسم البيع
	ايضا عقد تأجير وبيع
charter party / time charter	عقد ايجار سفينة
consensual contract	عقد بالتراضى
articles of incorporation	عقد تاسيس
turnkey contract	عقد تسليم المفتاح
ownership act	عقد تمليك
formal contract	عقد رسمى
	ايضا عقد مكتمل
deed of partnership	عقد شركة تضامن
labour contract	عقد عمل
title deed	عقد ملكية
economic sanction	عقوبة اقتصادية
futures	عقود السلع الأجلة
inverse	عكس (عكسى)
interface / linkage / tieup	علاقة
yin and yang complementarity	علاقة تضاد وتكامل

benchmark	علامة الاسناد
	أيضا أساس المقارنة
decimal point	علامة عشرية
bonus / increment / premium	علاوة
import bonus / import premium	علاوة استيراد
export bonus	علاوة تصدير
assignment allowance	علاوة مقر العمل
mobility allowance / relocation allowance	علاوة نقل
feed / fodder	علف
flag of convenience	علم المصلحة
praxiology	علم العمل السياسى
ekistics	علم العمران
foreknowledge	علم مسبق
in a row	على التوالى
a compte	على الحساب
joint / jointly	على الشيوع
on-lent	على ذمة
on consignment	على سبيل الأمانة
as a compensation	على سبيل التعويض
	أيضا على سبيل المقاصة
as a loan	على سبيل القرض
pari passu	على قدم المساواة
staggered	على مراحل
caveat venditor	على مسئولية البائع
caveat emptor	على مسئولية المشترى
at the grassroots level	على مستوى القاعدة
full employment	عمالة كاملة
over-employment	عمالة مفرطة

عملاء مرتقبون	target market / prospective customers
عمل متاخر	backlog
عملى	down-to-earth / empirical
عملة	currency / exchange
عملة الدفع	settlement currency
أيضا عملة التسوية	
عملة تابعة	satellite currency
أيضا عملة محكومة	
عملة تدخل	intervention currency / vehicle currency
عملة حرة	unrestricted currency / free currency
عملة رئيسية	key currency
أيضا عملة ارتكاز	
عملة صعبة	hard currency / scarce currency
عملة مركبة	composite currency
عملة مرنة	automatic currency
عملة معدنية	coins
عملة موجهة	managed currency
عملة هشة	soft currency
أيضا عملة ضعيفة	
عمولة	charge / commission / fee
عمولة ارتباط	commitment fee (charge)
عمولة مصرفية	bank charge
عملية التضاعف	cascade process
عملية تمويل تكميلية	bridging operation
أيضا عملية تمويل مرحلى	
عمليات اشراك	syndication operations
أيضا عمليات وسيطة	

عمليات اعادة الشراء	repurchases
عمليات التغطية	hedging operations
عمليات صرف آجلة	forward exchange transactions
عمليات فرعية	interbranch operations
عمليات مصرفية	banking operations / interbank operations
عن قصد أيضا عمدا	wilfully
عنه	by proxy / per procuration
عنصر أيضا مكون	component / input / element
عنصر الهبة أو المنحة	element of grant or gift
عناصر الاحتمال	elements of probability
عناصر خارجية	externalities
عناصر رئيسية أيضا عناصر موحدة	standard components
عناصر فرعية	subcomponents
عهدة	imprest account
عودة المهاجرين الى أوطانهم أيضا هجرة عائدة	return migration
عيب	bug
عينة	accession / sample
عينة احصائية	cross section
عينة عشوائية	probabilistic sample / random sample
عيني	actual / real

(غ)

indemnity / fine	غرامة
demurrage	غرامة تأخير
micro spinning	غزل رفيع
bunco	غش
cover / flap / veil	غطاء
forward cover	غطاء آجل
currency flap	غطاء العملة
monetary veil	غطاء نقدى
return / yield	غلة
diminishing return	غلة متناقصة
non-merchandise	غير تجارى أيضا خدمى
informal	غير رسمى أيضا غير نظامى
irregular	غير عادى
non-negotiable	غير قابل للتداول
incorporal	غير مادى
exhaustible / non-renewable	غير متجدد أيضا ناضب
asymmetric	غير متماثل ايضا غير متسق
unutilized	غير مستغل
underutilized	غير مستغل بالكامل
outstanding	غير مسدد

(ف)

فئة	denomination / rate / class
فئة منوالية	model class
فائدة اسمية	nominal interest
فائدة غير مدفوعة	interest payable
فائدة مدفوعة	interest expense
فائدة مركبة	compound interest
فائدة مستحقة غير مدفوعة	accrued interest payable
فائدة مستحقة غير مقبوضة	accrued interest receivable
فائض	residual / spillover / excess
فائض عمالة معطلة	disguised unemployment
فاتورة	invoice
فاتورة مبدئية أيضا فاتورة صورية	proforma invoice
فاتورة مستحقة لم تدفع بعد	bill of suspense
فارق أيضا فرق	band / differential / spread/ variance
فارق فى التنمية أيضا فجوة انمائية	development gap
فاقد	waste
فتح	breakthrough
فتح مجال أوسع أيضا فرصة أرحب	freer access
فترة	period / lag / interval
فترة اساسية	basic period

فترة الاجتناء	recoupment period
فترة التخصيص الحالية لحقوق السحب الخاصة	current issue of SDRs
فترة التنبؤ	forecasting period
فترة الثقة	confidence interval
فتره السداد	payback period
أيضا فترة التحصيل	
فترة الفئة	class interval
فترة المعاينة	sampling interval
فترة تاخير	time lag
أيضا فارق زمنى	
فترة تكوين	gestation period
فترة سماح	grace period
أيضا فترة امهال	
فترة محاسبية	counting period
فترات متداخلة	ed intervals
فتور النشاط الاقتصادى	omic slowdown
فتوى	visory opinion / opinio juris
فجوة	gap / loophole / hiatus
أيضا ثغرة	
فجوة انكماشية	deflationary gap
فجوة الدولار	dollar gap
فجوة الموارد	commitment gap / resource gap
فجوة تضخمية	inflationary gap
فحوى	content / gist
فخ المقرض	lender's trap
فراغ العينة	sample space
فردى	odd
فرض	hypothesis / assumption
أيضا فرضية	

null hypothesis	فرضية العدم
alternative hypothesis	فرض بديل
behavioural assumption	فرضية سلوكية
affiliate / subsidiary / facility	فرع
ancillary / sub / subsidiary	فرعى
bank place	فرع مصرفى
contracting parties	فرقاء متعاقدون
differentials	فروق أيضا فوارق
price differentials	فروق الأسعار
levy	فريضة
working party	فريق عامل
avoidance	فسخ
layoff	فصل من العمل
act or omission	فعل أو تقصير
actual / exposte	فعلى
leverage	فعالية مالية
penury	فقر مدقع
substantive	فنى
default interest	فوائد تأخير
accruing interest / back interest/ interest receivable	فوائد مستحقة
determinant	فيصل

(ق)

قائم	outstanding / unliquidated
قائم على الزراعة	agro-based
قائمة الأسعار	price list
قائمة مراجعة	checklist
قائمة مستكملة	updated list
قائمة مصطلحات رئيسية (كومبيوتر)	authority file
قابض	corporate / holding
قابل التصرف فيه أيضا قابل للتحويل	alienable
قابل للاستمرار	viable
قابل للتسعير	quotable
قابل للتعديل أيضا قابل للتصحيح	adjustable
قابلية الاحلال	substitutability
قابلية التصرف	alienability
قابلية للمقايسة	commensurability
قاصر	deficient / minor
قاعدة	prescription / standard / base
قاعدة البيانات	data base
قاعدة الذهب	gold standard
قاعدة (نقد) أيضا قاسم مشترك	common denominator
قاعده شعبية	grassroots
قاعده نقدية	monetary base

law of outlets	قانون السوق
tangent law	قانون الظل
law of diminishing utility	قانون تناقص المنفعة
by-laws	قانون داخلى
positive law	قانون وضعى
law of the land	قانون وطنى
	أيضا قانون منطبق
de jure / ipso jure	قانونا
statutory	قانونى
accession / concurrence / consent	قبول
acceptor supra protest	قبول السند تحت انذار
bail acceptance / guarantee acceptance	قبول الكفالة
acceptance of a protested bill	قبول بالواسطة
unqualified acceptance	قبول دون قيد او شرط
	أيضا قبول مطلق
qualified acceptance	قبول مشروط
bank acceptance	قبول مصرفى
acceptance of a bill of exchange	قبول ورقة تجارية
acceptances	قبولات
power / capacity	قدرة
absorptive (absorbing) capacity	قدرة استيعابية
endogenous capacity	قدرة محلية
award / resolution	قرار
trough	قرار (أدنى نقطة)
composite resolution / omnibus resolution / umbrella resolution	قرار جامع
	أيضا قرار شامل
loan / exposure	قرض
debenture loan	قرض الزامى
	أيضا قرض اجبارى

hard loan / market-term loan	قرض بالشروط السائدة فى السوق
bottomry loan	قرض بحرى
interest-free loan	قرض بدون فوائد
programme loan	قرض برنامجى
	أيضا قرض مبرمج
government-guaranteed loan	قرض بكفالة الحكومة
call loan/ callable loan	قرض تحت الطلب
compensatory loan	قرض تعويضى
automatic loan	قرض تلقائى
sovereign loan	قرض سيادى
character loan	قرض شخصى
sector loan / sectoral loan	قرض قطاعى
term loan	قرض لأجل
overage loan	قرض لتغطية ازدياد التكاليف
prepaid loan	قرض مبتسر
stand-by loan / tied loan	قرض مشروط
jumbo syndicated loan	قرض مصرفى ضخم
syndicated loan	قرض مصرفى مجمع
secured loan	قرض مضمون
hypothecary loan	قرض مضمون برهن
collateral loan	قرض معزز
	أيضا قرض مضمون
instalment loan	قرض مقسط
balloon loan	قرض مقسط (أكبر أقساطه آخرها)
tied loan	قرض مقيد
bridge loan	قرض مكمل
	أيضا قرض مساعد
repeater	قرض مكرر
	أيضا مشروع مكرر
senior loan	قرض ممتاز

soft loan	قرض ميسر
effective loan	قرض نافذ
deposit loan	قرض وديعة
bullet loan	قرض يسدد دفعة واحدة
Fund drawings	قرض الصندوق
	(صندوق النقد الدولى)
bank exposure	قروض المصرف
outstanding loans	قروض قائمة
approved loans	قروض ممنوحة
a compte / premium	قسط
annuity	قسط سنوى
deferred annuity	قسط سنوى مؤجل
agreeable division	قسمة ودية
deficiency / lag / shortfall / gap	قصور
undermanagement	قصور الادارة
resource gap	قصور الموارد
income-spending lag	قصور الدخل عن الانفاق
short run / short term	قصير الأجل (الأمد)
Act of God	قضاء وقدر
sector / segment	قطاع
household sector	قطاع الأسر
	أيضا قطاع استهلاكى
tertiary sector	قطاع ثالث
	أيضا قطاع الخدمات
private sector	قطاع خاص
resident official sector	قطاع رسمى مقيم
public sector	قطاع عام
hardcore sector	قطاع متضرر
	أيضا قطاع مشكل
cross section	قطاع مستعرض

قطع التمويل	cutoff point
قطع المعونة	aid cutoff
قطع زائد متكافىء	rectangular hyperbola
قلة الاستهلاك	underconsumption
قلة النقود	dearth of money
قنوات رسمية	formal channels
قنوات غير رسمية	private channels
قواعد عامة	guidelines
قواعد وضعية	positive rules
قوة	buoyancy
قوة التصويت	voting power
أيضا قوة تصويتية	
قوة الزام	authority
قوة الزام معاهدة	authority of a treaty
قوة تحمل	durability
قوة شرائية	purchasing power
قوة كاسحة	avalanche momentum
قوة مالية	leverage
قوى السوق	market forces (mechanism)
قياسى	all-time high / unprecedented
قيد	constraint / curb / entry
قيد اضافة	credit entry
أيضا قيد دائن	
قيد التنفيذ	in the pipeline
أيضا قيد التسليم	
قيد الدفع	unpaid
قيد خصم	debit entry
أيضا قيد مدين	
قيد مقابل	offsetting entry
قيد مناظر	counterpart entry

balancing entry	قيد موازن
trade restrictions	قيود تجارية
denomination / value	قيمة
gross value	قيمة اجمالية
face value / nominal value / par value	قيمة اسمية
value at par	قيمة التعادل
rental value	قيمة ايجارية
composite value	قيمة حقيقية
book value	قيمة دفترية أيضا قيمة محاسبية
written down value	قيمة دفترية مخفضة
speculative value	قيمة متوقعة
value added	قيمة مضافة
discrete values	قيم متقطعة

(ك)

coder	كاتب الأوامر أيضا كاتب البرامج
capital intensive	كثيف رأس المال
fascicle	كراسة
depression / slump / stagnation / recession	كساد
economic depression / economic recession	كساد اقتصادى
stagflation	كساد مقترن بالتضخم
gain	كسب
earned income	كسب العمل
laundering	كسب غير مشروع
windfall	كسب مفاجىء
unpackaging of technology	كسر التكنولوجيا الأجنبية
economic efficiency	كفاءة اقتصادية أيضا كفاية اقتصادية
efficiency of capital	كفاءة رأس المال
bail / bailout / bond / guarantee/ security / warrant / warranty	كفالة
bank guarantee / bank security	كفالة مصرفية
performance bond	كفالة نهائية
adequacy of financing	كفاية التمويل
allocative efficiency	كفاية التخصيص أيضا كفاية اقتصادية

كفيل ملىء	good surety
كلفة	cost
كل عامين	biennial
كلى	aggregate / macro / overall
كم / كمية	quantum
كمبيالة	bill of exchange / draft
كمبيالة تدفع عند الطلب	draft at sight
كمبيالات أو سندات مخصومة	bills discounted
كمية اقتصادية	bulk
كونسرتيوم	consortium
كيان	entity

(ل)

bylaws	لائحة
articles of agreement	لائحة تأسيسية
exposte	لاحق
expedient	لازم
exactable / payable	لازم الدفع
invariant	لازمة
all-time high / unprecedented	لا سابقة له
commission / committee	لجنة
Fed's Open Market Committee	لجنة السوق المفتوحة
interim committee	لجنة انتقالية أيضا لجنة مؤقتة
awarding committee / arbitration commission	لجنة تحكيم
organizing committee	لجنة تنظيمية
steering committee	لجنة توجيهية
watchdog committee	لجنة رقابة
ad hoc committee	لجنة مختصة أيضا لجنة مخصصة
sub-commitee	لجينة أيضا لجنة فرعية
for the benefit of / in the interest of	لصالح
at sight	للاطلاع
at sight and up to	للاطلاع ولمدة أقصاها

(م)

مادة قابلة للتعامل	commercial item
مالك السند	bond holder
مالك متغيب	absentee
مال سهل	easy money
مالى	financial / fiscal / pecuniary
مباشر	online
مبادىء توجيهية	guidelines
مبالغ برسم الدفع	accounts payable
مبالغ برسم القبض	accounts receivable
مبالغ تحت الطلب	amounts subject to call
مبالغ دعم الميزانية	budget support
مبالغ مسحوبة	disbursements
مبالغ ممنوحة	extended funds
مبتسر	prepaid
مبدأ التعاضد	mutualism
مبدأ السماح بالصرف دون قيد أو شرط	cost-plus principle
مبدأ المعجل	acceleration of investment
مبدأ عدم التدخل المباشر	arms length principle
مبدئى	initial / preliminary
مبلغ	amount / sum
مبلغ مسدد	repayment
مبلغ مستحق	amount due
مبنى للاستغلال التجارى	speculative building

مبيت	calculated
أيضا متعمد أو مدبر	
متأخرات	arrears / unpaid balances
متاجرة	merchandizing
متباطىء	sluggish
أيضا متعثر	
متباين	asymmetric / divergent
متباينة	inequality
متبقى	amount outstanding / residual / balance
متتالية	series / continuum / sequence
أيضا سلسلة	
متتالية مطردة	monotone sequence
متجدد	revolving
متجر السلسلة	chain store
متجر تنويعى	department store
متجمع	accrued
أيضا متحصل أو مستحق	
متحقق	exposte
متحصلات	earnings / receipts
متحصلات ضريبية	tax receipts
متداول	circulating / marketable
مترابط (كومبيوتر)	cascadable
متساوى النسب	equiproportional
متسلسلة أسية	power series
متسلسلة زمنية	time series
متسلم	consignee
أيضا مودع لديه	
متصرف	alienator

متصرف له	alienee
أيضا محول اليه الملكية	
متضرر	affected
متطابقة	identity
متطابقة محاسبية	accounting identity
متعاقد	contractor
أيضا متعهد	
متعدد التخصصات	multidisciplinary
متعدد القطاعات	multisectoral
متعدد الوسائل	intermodal
أيضا متعدد الوسائط	
متعذر بيعه	unsaleable
متعلق بالشركات	corporate
متعهد نقل	forwarding agent
متغير الدالة المطلق	argument of a function
متغير بديل	instrumental variable / proxy variable
متغير تابع	dependent variable / regressand
متغير خارجى	exogenous variable
متغير داخلى	endogenous variable
متغير صورى	dummy variable
متغير عشوائى	random variable
متغير مستقل	independent variable / regressor
متغير مفسر	explanatory variable
متفرقات	miscellaneous
أيضا منوعات	
متقطع (احصاء)	discrete
متلقى	recipient
متميز	preferential

متناقص	flagging
أيضا متدهور أو متضائل	
متنوع	multivariate
متهرب من الضرائب	tax dodger
متواتر	recursive
متوالية	progression
متوالية هندسية	geometric progression
متوسط	average / intermediate / mean / midpoint
متوسط الانحراف	mean deviation
متوسط العمر المرتقب	life expectancy
متوسط الميل للادخار	average propensity to save
متوسط الميل للاستهلاك	average propensity to consume
متوسط حسابى	arithmatic mean
متوسط هندسى	geometric mean
متوسط مرجح	weighted average
متوقع	anticipated
أيضا مرتقب	
متوقع	exante
أيضا مستهدف أو مخطط	
مثامنة	adjudication
أيضا مزاد	
مثبت	parameter / denominator
أيضا معلم أو أحد الثوابت	
مثبت مشترك	common denominator
مثبط	disincentive
مثمن	adjudicator
مجال أوسع	freer access
مجال رئيسى	thrust area
مجتمع احصائى	population / universe

affluent society	مجتمع الوفرة
community	مجتمع محلى
governing council	مجلس المحافظين
executive board	مجلس تنفيذى
combined / consolidated/ cumulative / pool	مجمع
currency pool	مجمع النقد
foreign exchange pool	مجمع النقد الأجنبى
duty paid	مجمرك
aggregate / gross	مجمل
	أيضا مجمع أو متجمع أو اجمالى
gross expenses / total expense	مجمل المصروفات
grand total	مجموع عام
	أيضا مجموع كلى
batch / battery / body / caucus / constituency	مجموعة
syndicate	مجموعة (بنوك)
hardcore group	مجموعة رئيسية
working party	مجموعة عمل
pipeline / portfolio of projects	مجموعة مشروعات
target group	مجموعة مستهدفة
cost accounting	محاسبة التكاليف
simulation	محاكاة
imputed	محتسب
bought up	محتكر
potential / prospective	محتمل
content / stock-in-trade	محتوى
	أيضا مضمون
specific / prescribed	محدد
	أيضا معتمد

محدد	determinant / maker
محدد السعر	price maker
محدود	micro
محرر بـ	denominated in ... / expressed in ..
أيضا محسوب بـ	
محرر بحقوق السحب الخاصة	SDR denominated
محرف	doctored
أيضا معدل أو مزور	
محرم	inviolable
محصل	cashier
محصلة	resultant
محصول ممتاز	bumper crop
محصول نقدى	cash crop
محصول وسيط	catch crop
محقق	realizable
أيضا يمكن بيعه	
محلل	chartist
محلى	communal
محورى	radial
محول	transferor
محول (كومبيوتر)	converter
محول اليه	transferee
أيضا مستفيد من التحويل	
مخازن عامة	bonded warehouses
أيضا مستودعات عامة	
مخاطر	risk-taker
مخاطرة المصرف	bank exposure
مختص	appropriate
مخزون	inventory / stock
مخزون احتياطى	buffer stock
أيضا مخزون أمان أو مخزون وقائى	

مخزون متجمع	aggregate stock
مخزون مرحل	carryover stock
مخصص	ad hoc / allowance
مخطط	planned / policy-induced
أيضاً مقرر	
مخفض	deflator
مخفض للسعر (بورصة)	bearish
مخول	accredited
أيضاً معتمد	
مدخل	input
مدرج تكرارى	histogram
أيضاً مخطط توزيع التواتر	
مدفوعات على سبيل الهبة	ex-gratia payments
مدفوعات	disbursements / payments
مدفوع	disbursed
مدى	amplitude / range
مدير	executive
مدير اقليمى	area manager
مدير عام	managing director
مدة الالتزام	life of an obligation
مدين	debtor / pledgor / accounts receivable / debit
مدينون لقاء قبولات	debtors for acceptances
مديونية	indebtedness
مذكرة	brief / note
مذكرة تمهيدية	headnote
مراجحة	arbitrage
أيضاً مضاربة	
مراجعة	audit / review

مراجعة داخلية	internal audit
أيضا مراقبة مالية	
مراجع حسابات	auditor / chief account
أيضا مراقب حسابات	
مراجع خارجى	external auditor
مراجع داخلى	internal auditor
مراسلات	communications
أيضا مكاتبات	
مرافق	amenities / facilities / utilities
أيضا منافع عامة	
مرافق عامة	public utilities
مراقبة	control
مراقبة المخزون	stock control
مراقبة النقد	exchange control
مراقبة النوعية	quality control
مربح	profitable
مرتقب	inventory / prospective
مرتهن	pledgee
أيضا دائن	
مرحل	carryover
مرحلة ما بعد التصنيع	post industrial
مردود	payoff / return
مردود الحجم	returns to scale
مردود رأس المال	return of capital
مردود متناقص	diminishing returns
مردودية التكاليف	cost effectiveness
مرشد زراعى	extension officer
مركز	focal point / post
مركز الاهتمام والمصلحة	centre of interest
مركز تساومى	bargaining position

customs post	مركز جمركى
home office	مركز رئيسى
creditworthiness	مركز مالى
liberal	مرن
	أيضا متساهل
elasticity	مرونة
income elasticity	مرونة الدخل
crowding out	مزاحمة
sharecropping	مزارعة
fringe benefits	مزايا (بحكم الوظيفة)
adjudication / auction / bidding	مزايدة
	أيضا مناقصة
mix	مزيج
	أيضا توليفة
accountability	مساءلة
lessee	مستاجر
cadastral	مساحى
long haul	مسافة طويلة (شحن)
borderline case / controversial issue	مسالة خلافية
shareholder / subscriber	مساهم
contributions / participations/ inputs / subscriptions	مساهمات
labour input	مساهمة العمل
bargainer / haggler	مساوم
disguised / veiled	مستتر
due / exigible / receivable	مستحق
due from	مستحق على
due to	مستحق لـ ...
accounts payable / payable	مستحق الدفع
institutional	مستديم

beneficiary	مستفيد
profit recipient	مستفيد من الأرباح
autonomous	مستقل
inputs	مستلزمات
document / instrument	مستند
proof of debt	مستند الدين
agro-based	مستند الى الزراعة
net importer	مستورد صاف
income threshold	مستوى الدخل
cadastral survey	مسح عقارى
disbursed	مسحوب
drawdowns / disbursements	مسحوبات
Fund drawings	مسحوبات من الصندوق (صندوق النقد الدولى)
acquitted / discharged	مسدد
quoted / rated / tariffed	مسعر أيضا مسجل
coins	مسكوكات
a priori	مسلم به
liable	مسئول أيضا مكلف
joint and several liability	مسئولية تضامنية
contractual liability	مسئولية تعاقدية
latifundia	مشاع
observation	مشاهدة
co-owner	مشتاع
joint	مشترك
associate / participant	مشترك أيضا مشارك
cross sectoral / intersectoral	مشترك فيما بين القطاعات

مشتملات	contents
مشرف	overseer / supervisor
مشروع	enterprise / project / scheme / venture
مشروع اجتماعى	soft project
مشروع ارشادى	demonstration project / pilot project
أيضاً مشروع رائد أو تجريبى	
مشروع الميزانية	budget plan
مشروع جامع	umbrella project
أيضاً مشروع رئيسى أو المشروع الأم	
مشروع جدول الأعمال	draft agenda
مشروع ذاتى التمويل	self-liquidating project
مشروع فرعى	subproject
مشروع قابل للتمويل	bankable project
مشروع متجدد	rolling plan
أيضاً خطة متجددة	
مشروع مشترك	joint venture
مشروع مظهرى	white-elephant project
مصارف القبول	acceptance houses
مصارف تعمل خارج الحدود	offshore banks
مصالح مشتركة	community of interests
مصالحة	composition
مصدر صاف	net exporter
مصدر للنقد الأجنبى	foreign exchange earner
مصرف	bank
مصرفى	banking
مصرف فرعى	affiliated bank
مصرف معتمد	authorized bank
مصروفات	expenses / expenditure / outlays
مصروفات أعلى الخط	above the line expenditure

trade expenses	مصروفات ادارية
operating expenses (costs)	مصروفات تشغيل
accidental expenses / contingencies / contingent expenses	مصروفات طارئة
non-recurring expenses	مصروفات غير متكررة
sumptuary expenses	مصروفات كمالية
recurring expenses	مصروفات متكررة
extra-budgetary expenses / off budget outlays	مصروفات من خارج الميزانية
incidental expenses	مصروفات نثرية
matrix	مصفوفة
interest / stake	مصلحة
jobber	مضارب
bull	مضارب (صعودى)
bear	مضارب (نزولى)
gambling / jobbery	مضاربة بالأوراق المالية والأسهم
multiplier	مضاعف أيضا مكرر
money multiplier	مضاعف النقود
multiples of quotas	مضاعفات الحصص
polygon	مضلع
software (n.) / reliable (adj)	مضمون
reconciliation	مطابقة (بين سجلين)
billing / call / claim	مطالبة
cycle billing	مطالبة دورية
claims on residents	مطالبات على المقيمين
market price equivalent	معادل سعر السوق
equation / equality	معادلة
exponential equation	معادلة اسية
reciprocal equation	معادلة انقلابية

simultaneous equation	معادلة آنية
parametric equation	معادلة بارامترية
	أيضا معاملة معلمية
quadratic equation	معادلة تربيعية
	أيضا معادلة من الدرجة الثانية
difference equation	معادلة تفاضل
	أيضا معادلة تباين
linear differential equation	معادلة تفاضلية خطية
literal equation	معادلة حرفية
linear equation	معادلة خطية
arithmatic equality	معادلة رياضية
irrational equation / radical equation	معادلة صماء
numerical equation	معادلة عددية
inconsistent equation	معادلة غير متوافقة
indeterminate equation	معادلة غير محددة
redundant equation	معادلة فائضة
polynomial equation	معادلة كثيرة الحدود
fractional equation	معادلة كسرية
recursive equation	معادلة متواترة
trigonometric equation	معادلة مثلثية
matrix equation	معادلة مصفوفية
data processing	معالجة البيانات
ad hoc approach	معالجة جزئية
contours of world economy	معالم الاقتصاد الدولى
coefficient	معامل
alienation coefficient	معامل التجنيب
accelerator coefficient	معامل المعجل
cover coefficient	معامل تغطية المخاطر
handling / instrumentality /	معاملة
transaction	أيضا تداول

correlates	معاملات ارتباط
compensatory transactions	معاملات تعويضية
current transactions	معاملات جارية
commodity futures	معاملات سلعية بأجل
forward exchange transactions	معاملات صرف آجلة
spot exchange transactions	معاملات صرف مباشرة
accommodating transactions	معاملات متكيفة
	أيضا معاملات تابعة
autonomous transactions	معاملات مستقلة
induced transactions	معاملات مشتقة
adjective	معاون
sampling	معاينة
point sampling	معاينة بالنقط
sequential sampling	معاينة متعاقبة
ceteris paribus	مع ثبات العوامل الأخرى
subject to	مع مراعاة
adjusted (adj.) / rate (n.) / ratio	معدل
extraction rate	معدل الاستخراج
attrition rate	معدل الاستهلاك
	أيضا معدل التناقص
gearing ratio	معدل الاقراض
capacity-usage ratio	معدل استخدام الطاقة الانتاجية
core unemployment rate	معدل البطالة الأساسى
mismatch ratio	معدل التباين
equilibrium rate of inflation	معدل التضخم المتوازن
per capita income	معدل الدخل الفردى
zero growth rate	معدل الزيادة الصفرى
rate of return	معدل العائد
internal rate of return	معدل العائد الداخلى
inflation-adjusted rate	معدل حقيقى

معدل متناقص	sliding scale
معتل (رياضة)	improper
معتمد	accredited
أيضا مؤتمن	
معدم	destitute
أيضا معوز	
معرفة الكيف	know-how
معرفة مسبقة	foreknowledge
معزز	confirmed
معطيات	output
معفى من الضريبة	tax free / tax exempt
معقل ضريبى	tax refuge
أيضا حرز ضريبى	
معلومات على الطبيعة	ground information
أيضا معلومات مباشرة	
معلومات موثوق بها	inside tips
أيضا معلومات سرية	
معلومات نوعية	qualitative information
معمر	durable
معنوى	incorporal
معونة لا ترتبط بمشروع	non-project aid
معيارى	modular / normative
مفاضلة	trade off
مفاوضات شاملة	global negotiations
مفردات	items
مقايسة	indexation
مقايسة الأسعار	price indexation
مقترض ثانوى	subborrower
مقتطف	abstract
مقدم	down payment

مقدم اتعاب	front money
مقرض اخير	lender of last resort
مقومات	infrastructure
مكاسب رأسمالية	capital gains
مكافاة	remuneration / pay
مكافاة ترك الخدمة	severance pay
مكافحة الجريمة	crime-busting
مكتتب	subscriber
أيضا مشترك	
مكتتب فيه	subscribed
مكتسب	acquired
مكثف العمالة	labour intensive
مكثف رأس المال	capital intensive
مكس	toll
أيضا رسم مرور	
مكلف	tax payer
أيضا دافع الضرائب	
ملف المشروع	project brief
ملكية جماعية	community ownership
ملكية كاملة	unrestricted ownership
ممارسة تعدد سعر صرف العملة	multiple currency practice
مماس الظل	tangent
ممول محلى	shroff
من الناحية الشكلية	prima facie
من أساسه	ab initio
من باب أولى	a fortiori
من خارج الميزانية	extrabudgetary
من صلب الميزانية	core budget
مناظر	counterpart
مناوىء	adverse

alternate	مناوب
virgin product	منتج أصلى
spinoff	منتج فرعى
midpoint	منتصف
regression curve	منحنى الانحدار
sine curve	منحنى الجيب
demand curve	منحنى الطلب
yield curve	منحنى العائد
supply curve	منحنى العرض
tangent curve	منحنى الظل
ogive	منحنى تكرارى متجمع
bonus / donation / grant / gift	منحة
import bonus	منحة استيراد
export bonus	منحة تصدير
low-cost	منخفض التكاليف
	أيضا شعبى
origin	منشا
enterprise	منشاة
industrial estate	منطقة صناعية
currency area	منطقة عملة
disaster-prone area	منطقة معرضة للكوارث
depressed area / disaster area	منطقة منكوبة
operative part	منطوق
	أيضا متن
entrepreneur	منظم
regulator	منظم دولى
perspective	منظور
exparte / several / unilateral	منفرد
outlet	منفذ
utility	منفعة

منفعة حدية	marginal utility
منوال	mode
مهاجرة	transmigration
مهام رقابية	surveillance
مُهَرِّبْ	traffiker
مهرب ضريبى	tax haven
أيضا ملاذ ضريبى أو مرفأ ضريبى	
مهلة	break / delay / grace period / lead time / respite
مهلة تنفيذ	lead time
مهلة ضريبية	tax break / tax holiday
مهمة تعارف	acquaintance mission
أيضا مهمة اتصال	
مهمة عسيرة	uphill task
مؤتمن	trustee
مؤتمر التعهدات	pledging conference
مؤجر	lessor
مؤسسة	institution / enterprise
مؤسس	institutional
مؤشر	figure / index / indicator
مؤشر كمى	quantum index
مؤشر مركب	combined index
مؤقت	interim / pro tem
أيضا مرحلى	
مؤلفات اقتصادية	economic literature
مواءمة	adjustment
مواد الاتفاقية	articles of agreement
موارد ذاتية	self-generated resources
موارد عادية	core resources
موارد غير عادية	non-core resources

موارد متاحة	available resources / lendable resources
موازن	stabilizer
موازنة عامة	budget
موافقة	concurrence / consent
موافقة صريحة	express approval
موافقة ضمنية	tacit consent (approval)
موثق	notary
موجه	bout / spell
موجود	asset
مورد	earner / resource
مُوَرِّد	supplier
مورد سيادى	sovereign resource
مورد ناضب أيضاً مورد غير متجدد	exhaustible resource / non-renewable resource
موسر	solvent
موسم الكساد	dead season / slack season
موضوعى أيضاً جوهرى	substantive / topical
ميزان المدفوعات	balance of payments
ميزان المديونية	balance of indebtedness
ميزان سالب	adverse balance
ميزان موجب	active balance
ميزانية التشغيل أيضاً ميزانية التسيير	functioning budget / operational budget
ميزانية تقديرية	budget
ميزانية عادية	core budget
ميزانية عامة مجمعة	combined balance sheet / consolidated balance sheet

balance sheet / statement of condition	ميزانية عمومية
comparative advantage	ميزة نسبية
bias / propensity / tendency	ميل
marginal propensity	ميل حدى

(ن)

نازح	displaced
ناضب	non-renewable / exhaustible
نافذ	valid
ناقص	deficient
ناقوسى	bell-shaped
نبذة	profile
نتيجة عرضية	spinoff
ندرة	penury / dearth / scarcity
ندرة النقود	dearth of money
ندرة مصطنعة	contrived scarcity
نزوع الى الاستثمار	bias to investment
نسبة	ratio / rate
نسبة الاحتياطى	reserve ratio
نسبة الاختبار الحاسم	acid ratio test
نسبة الاقتراض الى الحصة	borrowing-quota ratio
نسبة الترابط	correlation ratio
نسبة التوظيف	gearing ratio
نسب التبادل التجارى	terms of trade
نسب الحدوث	odds
نسبة السيولة	liquidity ratio
نسيكة ذهب	gold ingot
نشرات	publications
نصف سنوى	biannual / semiannual
نصيب	stake

نصيب الفرد من الانتاج	per caput production
نطاق	amplitude / coverage / range
نطاق العملات الأوروبية	currency snake
أيضاً تعويم مشترك	
نطاق السعر	price range
نظام الاحتياطى الفيدرالى	Federal Reserve system
نظام الأفضليات المعمم	generalized system of preferences
نظام التوصيل	delivery system
نظام القيد المزدوج	double-entry system
نظام المعلومات	informatics
نظام المعلومات المجهزة بالحاسبات الالكترونية	COINS
	(Computerized information system)
نظام بيانات تحليلى	analytical data system
نظام تثبيت حصيلة الصادرات	stabex
نظام توحيدى للعملات	currency pooling
نظام شراء الوقت	time sharing
نظام عرفى	extralegal regime
نظام فرض حد أقصى	cap system
نظام مصرفى غير متخصص	universal banking
نظام مغلق	closed system
أيضاً نظام متكامل	
نظام وضع رموز برامج الحاسبات أوتوماتيكياً	CODEL
نظراء	counterparts / counterpart staff
نظرية الاستيعاب	absorption approach
أيضاً نظرية الامتصاص	
نظرية القاطرة	locomotive theory
أيضاً نظرية الانقياد	
نظرية المظلة	umbrella theory
نظرية النهاية المركزية	central limit theorem
نظرية تعادل القوة الشرائية	purchasing power parity

نظرية حساب الاحتمال	theory of probability
نفاد	depletion
أيضاً نضوب	
نفاذ	validity
نفقات ادارية	operating costs
أيضاً نفقات تشغيل	
نفقات اهتلاك رأس المال	depreciation allowance
نفقة	alimony / cost
نفقة الفرصة البديلة	opportunity cost
نقاط متسامتة	collinear points
نقداً	cash
أيضاً نقدية	
نقد متداول	currency held by the public
أيضاً نقد لدى الجمهور	
نقد محايد	neutral money
نقص فى الصادرات	export shortfall
نقطة التشبع	saturation point
نقطة التعادل	breakeven point
نقطة تماس	point of contact
نقطة دخول (خروج) الذهب	gold import (export) point
نقل البضائع من سفينة لأخرى	trans-shipment
نقل عبء الضريبة	tax shifting
نقود أساسية	primary money
نقود الزامية	fiat money
نقود سلعية	commodity money
نقود صعبة	hard money
نقود عزيزة	dear money
نقود محمومة	hot money
نماذج معدة للحاسب الالكترونى	computerized models
نمط	pattern

consumption pattern	نمط الاستهلاك
zero growth	نمو صفر
secular growth	نمو طويل الأجل
staggering growth	نمو مذهل
accelerated increment	نمو معجل
module	نموذج
naive model / prototype	نموذج أولى
intertemporal model	نموذج زمنى
simulation model	نموذج محاكاة
firm / irrevocable	نهائى
approach	نهج
stepwise approach	نهج تدريجى
specific	نوعى

(هـ)

هامش	margin / spread
هامش التقلبات	fluctuations margin
هبوط	downswing
هبوط قيمة العملة	depreciation
هجرة العقول	braindrain
هجرة عائدة	return migration
أيضا هجرة عكسية أو إرتحال عكسى	
هجرة موسمية	seasonal migration
هروب رأس المال	capital flight
همزة وصل	interface / link
هوامش القيمة التعادلية	margins around parity
هيئة (وكالة)	agency / authority / body / community
هيئة اعتبارية	body corporate
هيئة خبراء	braintrust
هيئة مختصة	appropriate agency
هيكل أساسى	infrastructure

(و)

واجب الأداء	exactable / exigible
واردات نقدية	cash imports
واقعاً	de facto / ipso facto
وتر	chord
وثيقة تأمين شامل	all-in policy
وثيقة تأمين مؤقتة	binder
وثيقة تعليمات	briefing paper
أيضاً وثيقة تلقين أو ورقة اعلام	
وثيقة توجيهية	policy paper
أيضاً وثيقة سياسة عامة	
وثيقة شحن	bill of lading
وثيقة شحن بتحفظات	claused bill of lading
وثيقة معلومات	background paper
وحدة	device / unit
وحدة الاتصال بالحاسب	console
وحدة العملة	currency unit
وحدة حدية	marginal unit
وحدة ضبط البرامج	controller
وحدة مجمعة	composite unit
وحدات عاجزة	deficit units
وحدات مستربحة	business units
ودى	agreeable
وديعة	deposit
وديعة ادخار	savings deposit

deposit placed / time deposit	وديعة بأجل
demand deposit / sight deposit	وديعة تحت الطلب
restricted deposit	وديعة مقيدة
cash deposit	وديعة نقدية
staff paper	ورقة الجهاز الفنى أيضا تقرير فنى
bill	ورقة تجارية
influx	ورود
entrepreneur / intermediate / moderator	وسيط
fix / recipe	وصفة
feeders	وصلات
bequest	وصية
coding	وضع الرموز (ترميز)
debtor position	وضع المديونية
budgeting	وضع الميزانية
seizure	وضع اليد
creditor position	وضع دائنية
financial position / creditworthiness	وضع مالى
tax base	وعاء ضريبى
delivery / performance	وفاء
programme delivery	وفاء ببرنامج
glut	وفرة سلعية
mutatis mutandis	وفق مقتضى الحال
economies	وفورات
economies of scale	وفورات الحجم
budget savings	وفورات الميزانية
cushion	وقاية
tax incidence / tax impact	وقع الضريبة
line agency	وكالة تنفيذية
lead agency	وكالة رئيسية

وكيل	agent
وكيل بالعمولة	commission agent
وكيل تجارى	factor
وهم النقود	money illusion

(ى)

يبحث (اقتراحاً)	to entertain (a proposal)
يبدد	to blow up the chimney
أيضا يهدر	
يبرىء الذمة	to liberate
يبلغ ادنى مستوى (أسعار)	to bottom out
يبيع (بورصة)	to move
أيضا يقترح	
يبيع	to realize
يتباطا	to decelerate
يتحفظ على أموال	to put in receivership
يتحمل المصروفات	to bear expenses / to foot the bill
يتدنى	to level off
يتدهور	to deteriorate
أيضا يتردى	
يتعاقد	to contract
أيضا يتقلص	
يتعامل فى	to trade in
أيضا يتاجر فى	
يتعاون	to collaborate
أيضا يتواطأ	
يتفقد برنامجاً	to debug a programme
أيضا يستعرض برنامجاً	
يتقدم بمقترح أو قرار	to table ...
يتكبد خسارة فادحة	to take a bath

to rig	يتلاعب بالسعر
to assimilate	يتمثل
	أيضا يستوعب
to tapper off	يتناقص
to forecast	يتنبا
to duck (responsibility)	يتنصل (من مسئولية)
to represent / to establish	يُثْبِتْ
to peg prices	يُثَبِتْ الأسعار
to second	يُثَنِّى على
	أيضا يؤيد
to line up / to marshal	يُجَمِّعُ
	أيضا يعبىء أو يحشد
to sanction	يجيز
	أيضا يقر
to bring to book	يحاسب
to simulate	يحاكى
to forestall	يحتكر
	أيضا يمنع
to deduct tax at the source	يحجز الضريبة فى المنبع
to update	يحدث
	أيضا يستوفى
to cut back on / to scale down	يحد من
	أيضا يخفض
to discount / to retire	يحسم
to charge costs to	يُحَمِّلُ المصروفات على
to hold	يحوز
	أيضا يشغل
to allocate / to earmark / to vote	يخصص
	أيضا يوزع أو يعتمد
to charge against	يخصم من
	أيضا يقيد على

to devalue	يخفض القيمة (عملات)
to write off / to write down	يخفض قيمة الأصل
to consolidate	يدمج
	أيضا يعزز أو يجمع
to administer	يدير
	أيضا يطبق
to tally up transactions	يرتب المعاملات
to put on the backburner	يرجيء
to carryover	يُرَحِّلُ
to authorize	يرخص
	أيضا يكلف
to monitor	يرصد
	أيضا يسجل
to decline	يرفض
	أيضا يتدنى
to force up / to trade up	يرفع (أسعار)
to revalue	يرفع السعر (عملات)
to write up	يرفع قيمة الأصل
to decontrol / to deregulate	يرفع الرقابة
	أيضا يلغى الرقابة أو يحرر
to upgrade	يرفع مستوى
to zero in on	يركز على
	أيضا ينكب على
to compete with	يزاحم
	أيضا ينافس
to bargain	يساوم
	أيضا يساعر
to preempt	يستحوذ على
to fund a debt	يستدين لسداد قرض
	أيضا يمول قرضاً

يسترد	to recoup
يستعرض برنامجاً	to debug a programme
يستعوض	to replenish
أيضا يجدد أو يعبى موارد	
يستقطب	to polarize
أيضا يمحور	
يستنزف	to drain
يسحب من	to draw on / to withdraw from
يسد الثغرة	to plug the gap (the loophole)
يسدد	to reimburse
يسرع	to accelerate
أيضا يعجل	
يسرق الاضواء من	to upstage
أيضا يغطى على	
يسلم	to deliver
أيضا ينفذ أو يفى بوعد	
يسهم	to subscribe
أيضا يشترك أو يكتتب	
يسوى	to regularize
يشترك فى	to opt in
أيضا ينضم الى	
يشترى بسعر أعلى	to buy at a premium
يشرف	to oversee
أيضا يباشر أو يراقب	
يشغل	to apply ...
أيضا يستثمر أو يوظف أموالا	
يشكل	to constitute
أيضا يمثل	
يصحح	to adjust / to tune
أيضا يعدل أو يضبط أو يوالف	

يصدر قرضاً	to float a loan
يصدق	to authenticate / to witness
يَصْرِفُ	to disburse
أيضا يسحب (من قرض)	
يُصَرِّفُ	to decumulate
أيضا يخفض مخزوناً	
يصفى	to close
أيضا يقفل	
يصفى وضعه فى سوق الأوراق المالية	to close ones position in the stock exchange
يصون	to conserve / to preserve
أيضا يحفظ	
يضمن قرضاً	to back a loan
أيضا يعزز قرضاً	
يطالب	to claim
أيضا يقتطع من	
يطالب بسداد قرض	to call in a loan
يطبع	to normalize
أيضا ينسق	
يطور	to develop
أيضا يستنبط أو ينمى	
يطوع	to adapt / to endogenise
أيضا يكيف	
يظهر (شيكاً)	to endorse (a cheque)
يعانى من خسارة	to be in the red
أيضا خاسر أو مدين	
يعتمد	to appropriate
أيضا يخصص	
يعرقل	to curb
أيضا يحجم	

يعزز بضمان	to collateralize
يعلق	to suspend
أيضا يوقف العمل بـ ...	
يعوق	to foreclose / to preclude
أيضا يمنع	
يعين	to designate
أيضا يحدد	
يغل	to hamstring
أيضا يقيد	
يفرغ من	to dispose of
أيضا يتصرف فى أو يتخلص من	
يفسر	to decode
أيضا يفك الرمز	
يفصل	to delink
يُفَصِّلْ	to disaggregate
يقبل	to accede
أيضا ينضم	
يقتطع	to deduct
أيضا يحجز أو يخصم	
يقدم (سعراً)	to tender (a price)
يقر (ضرائب)	to disclose
يقسم	to apportion
أيضا يخصص	
يقلص الفجوة	to bridge the gap
يقوم باعلى من السعر	to overprice
يقيم دعوى	to institute proceedings
يكتسب	to acquire
أيضا ينال	
يكلف	to mandate

يلبى	to accommodate
أيضا يسوى	
يلح	to press for
أيضا يصر على	
يلغى	to abrogate / to rescind
أيضا يبطل	
يمسك دفاتر (حسابات)	to keep records
ينتعش	to rebound
ينتقص من	to derogate
ينسحب	to opt out
ينسق	to dovetail
أيضا يوفق أو يقلم	
ينشط الاقتصاد	to brace the economy
ينص على	to enjoin / to provide / to set forth
أيضا يقضى بـ ...	
ينضب	to dry up
أيضا ينفد	
ينقص	to abate
ينكمش	to recede / to pull in its horns
أيضا يتراجع	
ينهى	to wind up
أيضا يصفى أو يقفل حسابات	
ينوع	to diversify
يهبط بشدة	to plummet
أيضا ينهار	
يهيىء	to gear
يوازن السوق	to clear the market
يوافق على	to subscribe to
يؤول	to devolve

يوحد الدين	to consolidate the debt
يودع	to post
أيضا يرحل أو يسجل	
يوزع	to decompose
يوم عمل	banking day / business day
يوم كامل	clear day
يومية	journal
أيضا دفتر اليومية	